



PATEK PHILIPPE
GENEVE

CALIBER 324 S QA LU 24H

ANNUAL CALENDAR WITH 24H INDICATION



ENGLISH	13
FRANÇAIS	27
DEUTSCH	41
ITALIANO	55
ESPAÑOL	69
日本語	83
繁體中文	97
簡體中文	111

CALIBER 324 S QA LU 24H/206
ANNUAL CALENDAR WITH 24H INDICATION



CALIBER 324 S QA LU 24H/303
ANNUAL CALENDAR WITH 24H INDICATION



 CALIBER 324 S QA LU 24H/206
ANNUAL CALENDAR WITH 24H INDICATION

BACK



FRONT

 CALIBER 324 S QA LU 24H/303
ANNUAL CALENDAR WITH 24H INDICATION

BACK



FRONT



CALIBER 324 S QA LU 24H
ANNUAL CALENDAR WITH 24H INDICATION



PATEK PHILIPPE ANNUAL CALENDAR

THE QUEEN OF USEFUL COMPLICATIONS

Introduced in 1996 and patented by Patek Philippe, the Annual Calendar is the first time-keeping mechanism that automatically displays the month, the day of the week, and the correct date under consideration of months with 30 and 31 days, so it must be adjusted only once a year on March 1. Its construction represented a formidable challenge. To eliminate rockers and levers to the greatest possible extent, Patek Philippe's engineers designed an architecture that relies mostly on wheels and pinions. The caliber 324 S QA LU 24H movement consists of 347 parts, whereas a conventional perpetual calendar with a moon-phase display needs only about 280 components. In the meantime, the convenient, well-organized, and user-friendly Patek Philippe Annual Calendar is available in various versions with different sets of displays. They constitute a collection of timepieces that combine unique functionality with timeless beauty. In the models that incorporate the self-winding caliber 324 S QA LU 24H, the calendar indications are complemented with a 24-hour dial. Additionally, the Annual Calendar models feature an extremely accurate moon-phase display that deviates from the true lunar cycle by only one day every 122 years.

INSTRUCTIONS

WINDING CROWN

The winding crown is used to wind the watch (position 1) and to set the time (position 2).

WINDING

Your watch has a self-winding movement. The movements of your wrist set a rotor in motion; this tensions the mainspring which stores the energy. Off the wrist, your watch has a power reserve of 35 hours. When it has stopped after depleting the power reserve, it can be rewound by hand (about 10 clockwise turns of the crown). Please wind the watch before you put it on. This way, you can avoid lateral pressure on the winding stem which in the course of the years could damage the stem tube.

SETTING THE TIME

To set the time, pull the crown out, and turn it in either direction. The 24-hour indication makes it possible to distinguish am and pm times. When you turn the hands clockwise beyond midnight, the calendar displays will advance as well. We advise against turning the hands counterclockwise across midnight because this would desynchronize the calendar displays; however, it would not damage the calendar mechanism.

If your watch has a screw-down crown (Nautilus models), it must be unscrewed before you can set the time. When it is unscrewed, pull the crown out to positions 2 to make the settings. Then push the crown back home and screw it down again.

ANNUAL CALENDAR

NOTE

The date change mechanism is active between 8 p.m. and 2 a.m. whereas the moon phase switches between 9 and 11 a.m. During these time intervals, do not use the correction push pieces to adjust the calendar indications or the moon-phase display. You can be sure that performing adjustments is safe if you first set your watch to 6 a.m.; observe the 24-hour dial to distinguish between 6 a.m. and 6 p.m.

If your watch has stopped running, rewind it by hand before performing any corrections or adjustments (about 10 clockwise turns of the crown).

Correction push pieces should be actuated exclusively with the correction stylus that was delivered with the watch. The use of any other tool could damage your timepiece.

DATE CORRECTION

To set the date, actuate the correction push piece at 4 o'clock as many times as needed to display the current date.

If you wish to set the date to the 30th or the 31st, proceed as follows:

1. Make sure neither the 30th nor the 31st is indicated (if necessary, set the date to the first day of the month).
2. First correct the month (see below).
3. Then correct the date to the 30th or the 31st.

The mechanism that advances the month display is already active on the 30th and the 31st. If you do not follow the described procedure, the calendar might be desynchronized, but the integrity of the mechanism would not be affected.

MONTH CORRECTION

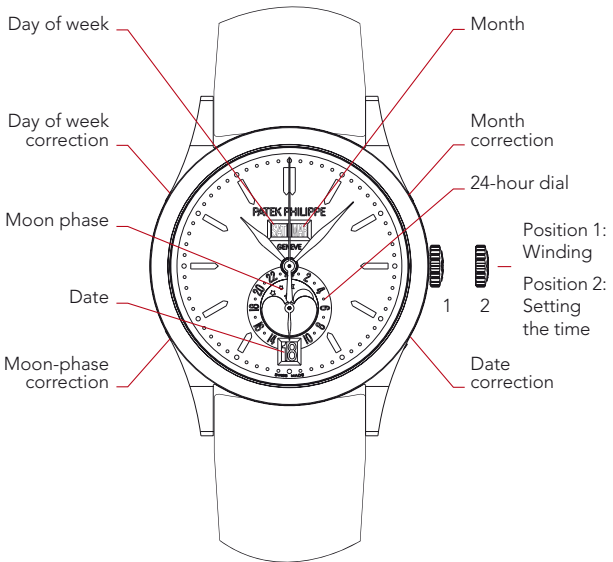
To correct the month, actuate the correction push piece at 2 o'clock as many times as needed to display the current month.

DAY OF WEEK CORRECTION

To correct the day of the week, actuate the push piece at 10 o'clock as often as needed to display the correct day.

MOON-PHASE CORRECTION

The moon-phase display advances in the morning. Its mechanism is active between 9 and 11 a.m. Each time the push piece at 8 o'clock is actuated, the moon-phase disk will advance by one day. To begin the correction procedure, advance the moon-phase disk until a full moon is displayed in the middle of the aperture. Consult a moon-phase calendar or visit www.patek.com (click on ›Collection›Movements-Complications›The moonphase indicator) to find out how many days have elapsed since the last full moon (including the day on which you correct the display). To correctly set the moon-phase display, press the push piece as many times as the number of days that have elapsed since the last full moon.



The diagram applies to all self-winding watches with Annual Calendars and the caliber 324 S QA LU 24H movement.

TAKING CARE OF YOUR WATCH

CERTIFICATE OF ORIGIN

A Certificate of Origin was issued for your watch. Among other information, it indicates the movement and case numbers. It must be signed and dated by an Authorized Patek Philippe Retailer. It guarantees the authenticity of your watch and validates your warranty privileges. The unique movement and case numbers of each watch are transcribed into the workshop journals, and each owner of a Patek Philippe watch may use the registration card supplied with the watch to be added to the Patek Philippe “Register of Owners.” Registered owners are entitled to receive the periodically published *International Patek Philippe Magazine* free of charge.

PATEK PHILIPPE SEAL



The Patek Philippe Seal applies to the entire watch, including the movement, case, dial, hands, pushers, strap, and clasp as well as to all other facets that contribute to the precision and aesthetic perfection of the timepiece. It covers the technical, functional, and aesthetic factors, but also rate accuracy, dependability, and customer service quality. Additionally, it reflects the maker's know-how and all other assets needed for the development, production, and long-term maintenance of an extraordinary timekeeping instrument.

QUALITY CONTROL

The movements and completely assembled watches are subject to a series of technical tests and visual inspections to verify their rate accuracy, winding speed, power reserve, reliability, water resistance, and overall appearance. After it was assembled, your self-winding watch will already have run for about 14 to 30 days before leaving the workshops; it fully complies with the stringent criteria of the Patek Philippe Seal.

ACCURACY

The rate accuracy of Patek Philippe watches is verified in several phases of manufacturing, both with uncased and fully cased movements. The final test is performed with a wrist motion simulator and the results must conform to the following Patek Philippe precision benchmarks:

The rate accuracy of calibers with a diameter of 20 mm or larger must range within -3 and $+2$ seconds per 24 hours.

The precision of a watch is determined by how accurately it keeps the time. A watch that is fast or slow is considered precise if the amount by which it is fast or slow remains constant. Such a deviation can be easily corrected. Consequently, the last test of accuracy takes place on your wrist. Your temperament or the nature of your physical activities can cause slight irregularities. Fluctuations in position, temperature, or air pressure, the presence of magnetic fields (as produced by most electronic devices, metal detectors, household appliances, etc.) as well as vibrations and other factors may also affect its accuracy.

- 22 If you notice that your watch exhibits such irregularities, please do not hesitate to take it to an Authorized Patek Philippe Retailer or an authorized Service Center where no effort will be spared to assure that it is adjusted to meet your expectations.

WATER RESISTANCE

Your watch is fitted with different types of seals to protect the movement against the ingress of dust and moisture and to prevent damage if it is immersed in water. Nonetheless, we recommend that you prevent direct contact with water if your watch has a leather strap.

SERVICE

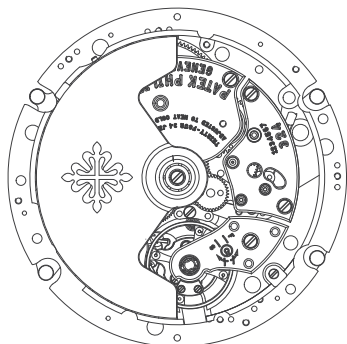
We recommend that you have your watch serviced every five years. The best way to do this is to bring your watch to an Authorized Patek Philippe Retailer who will be happy to forward it to our workshops for you. You can then be assured that your watch will be inspected and overhauled by a qualified master watchmaker at Patek Philippe headquarters in Geneva or at an Authorized Service Center.

The watchmaker will completely disassemble the movement and then inspect, clean, and lubricate all the individual parts prior to reassembly. All functions of the watch will also be tested in detail and the escapement regulated if necessary. Finally, its rate accuracy will be monitored and precision-adjusted for a further period of two weeks. The entire process may take several weeks because each watch must undergo a complete series of tests to fulfill the strict quality criteria of Patek Philippe.

*If you have any questions regarding the maintenance of your watch, contact the Authorized Patek Philippe Retailer nearest you or our International Customer Service Department in Geneva, or visit **www.patek.com**.*

23





SPECIFICATIONS OF THE MOVEMENT

SELF-WINDING MECHANICAL MOVEMENT

CALIBER 324 S QA LU 24H/206

Annual Calendar with sweep seconds, moon-phase display, and 24-hour subdial.

DIAMETER	32.6 mm
HEIGHT	5.78 mm
NUMBER OF PARTS	356
NUMBER OF JEWELS	34
POWER RESERVE	Min. 35 hours - max. 45 hours
WINDING ROTOR	Central rotor in 21K gold, unidirectional winding
BALANCE	Gyromax®
FREQUENCY	28,800 semi-oscillations/hour (4 Hz)
BALANCE SPRING	Spiromax®
HALLMARK	Patek Philippe Seal

DISPLAYS

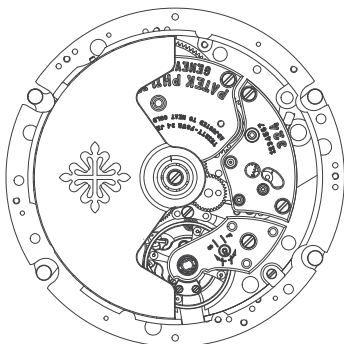
HOURS, MINUTES, AND SWEEP SECONDS

SUBSIDIARY DIAL

- 24-hour dial at 6 o'clock

APERTURES

- Moon phase at 6 o'clock
- Day of week at 10 o'clock
- Date at 12 o'clock
- Month at 2 o'clock



SPECIFICATIONS OF THE MOVEMENT

SELF-WINDING MECHANICAL MOVEMENT

CALIBER 324 S QA LU 24H/303

Annual Calendar with sweep seconds, moon-phase display, and 24-hour subdial.

DIAMETER	33.3 mm
HEIGHT	5.78 mm
NUMBER OF PARTS	347
NUMBER OF JEWELS	34
POWER RESERVE	Min. 35 hours - max. 45 hours
WINDING ROTOR	Central rotor in 21K gold, unidirectional winding
BALANCE	Gyromax®
FREQUENCY	28,800 semi-oscillations/hour (4 Hz)
BALANCE SPRING	Spiromax®
HALLMARK	Patek Philippe Seal

DISPLAYS

HOURS, MINUTES, AND SWEEP SECONDS

SUBSIDIARY DIAL

- 24-hour dial at 6 o'clock

APERTURES

- Moon phase at 6 o'clock
- Day of week and month at 12 o'clock
- Date at 6 o'clock



CALIBRE 324 S QA LU 24H
QUANTIÈME ANNUEL AVEC INDICATION 24 H



PATEK PHILIPPE

QUANTIÈME ANNUEL

LA REINE DES COMPLICATIONS UTILES

Lancé en 1996, le Quantième Annuel – un brevet exclusif Patek Philippe – s’est illustré comme la première montre-bracelet affichant automatiquement le mois, le jour et la date exacte pour les mois de 30 et 31 jours, en n’exigeant qu’une seule correction par an, le 1^{er} mars. Ce système ingénieux cache une très grande sophistication technique. Renonçant pour l’essentiel aux systèmes à bascule utilisés dans les quantièmes perpétuels, les ingénieurs de Patek Philippe ont repensé toute l’architecture du mouvement, qui fonctionne principalement à l’aide de roues et de pignons. Résultat: le calibre 324 S QA LU 24H comporte 347 pièces, alors qu’un quantième perpétuel traditionnel avec phases de lune en compte près de 280. Pratique, lisible et simple d’emploi, le Quantième Annuel Patek Philippe a été décliné avec divers types d’affichages et dans divers garde-temps alliant confort d’utilisation hors pair et esthétique intemporelle. Dans les modèles dotés du calibre automatique 324 S QA LU 24H, les affichages du calendrier sont complétés par une indication des 24 heures indexée sur l’affichage central des heures et des minutes. Le cadran présente également un affichage des phases de lune si précis qu’il lui faut 122 ans pour dévier d’un seul jour par rapport au véritable cycle lunaire.

MODE D'EMPLOI

COURONNE DE REMONTOIR

Le remontage manuel (position 1) et la mise à l'heure (position 2) s'effectuent à l'aide de la couronne de remontoir.

REMONTAGE

Votre montre est dotée d'un mouvement à remontage automatique. Ce sont les gestes de votre poignet qui, grâce à la masse oscillante, permettent d'armer le ressort de barillet et de stocker l'énergie. Hors du poignet et complètement remontée, votre montre bénéficie d'une réserve de marche de 35 heures. Si elle s'est arrêtée suite à un temps de repos supérieur à la réserve de marche, remontez-la manuellement (environ 10 tours de couronne, dans le sens des aiguilles d'une montre). Il est préférable d'effectuer ce remontage manuel hors du poignet pour éviter les pressions latérales qui, au fil des ans, risqueraient d'endommager le tube de la couronne de remontoir.

MISE À L'HEURE

L'heure se règle en tirant la couronne et en déplaçant les aiguilles vers l'avant ou vers l'arrière. L'indication des 24 heures, indexée sur l'affichage central des heures et des minutes, permet de distinguer les heures avant et après midi. Si vous passez minuit en tournant les aiguilles dans le sens horaire, toutes les indications fournies par le calendrier seront modifiées en conséquence. Il est déconseillé d'effectuer une mise à l'heure en arrière au-delà de minuit, car cela dérèglerait le quantième – sans risque toutefois d'endommager le mécanisme.

Si votre montre est équipée d'une couronne vissée (modèles Nautilus), vous devrez, avant de la mettre à l'heure, dévisser complètement la couronne jusqu'à la butée. Ensuite, tirez la couronne en position 2, pour procéder aux réglages. Finalement, repoussez-la à fond et revissez-la complètement.

QUANTIÈME ANNUEL

AVERTISSEMENT

Le mécanisme de changement de la date entre en fonction entre 20h et 2h du matin, celui des phases de lune entre 9h et 11h. Evitez tout réglage du quantième ou des phases de lune à l'aide des boutons correcteurs pendant ces périodes. Pour avoir la certitude d'effectuer les réglages dans la bonne plage horaire, réglez votre montre sur 6h du matin en prenant comme repère l'indication des 24 heures.

Si votre montre s'est arrêtée, il est impératif d'effectuer un remontage manuel avant toute correction ou manipulation (environ 10 tours de couronne, dans le sens des aiguilles d'une montre).

Pour actionner les boutons correcteurs, utilisez exclusivement le crayon fourni avec la montre. Tout autre outil risque d'endommager votre garde-temps.

CORRECTION DE LA DATE

Pour corriger la date, pressez autant de fois qu'il est nécessaire sur le bouton correcteur situé à 4h, jusqu'à l'affichage de la date désirée.

Si la date à afficher est le 30 ou le 31, procédez comme suit:

1. Assurez-vous que le cadran n'indique pas le 30 ou le 31 (avancez la date au 1 si nécessaire)
2. Corrigez d'abord le mois (voir ci-dessous)
3. Corrigez ensuite la date au 30 ou au 31.

Le mécanisme de changement des mois est, en effet, déjà en action aux dates du 30 et 31, et en procédant autrement, vous risquez de dérégler le quantième – sans risque toutefois d'endommager le mécanisme.

CORRECTION DU MOIS

Pour corriger le mois, pressez autant de fois qu'il est nécessaire sur le bouton correcteur situé à 2h, jusqu'à l'affichage du mois désiré.

CORRECTION DU JOUR

Pour corriger le jour, pressez autant de fois qu'il est nécessaire sur le bouton correcteur situé à 10h, jusqu'à l'affichage du jour désiré.

CORRECTION DES PHASES DE LUNE

Il est parfaitement normal que les phases de lune changent de position dans la matinée. Ce mécanisme, en effet, entre en fonction entre 9h et 11h. A chaque pression sur le bouton correcteur situé à 8h, le disque de la lune progresse d'un jour vers une nouvelle phase. Commencez par faire avancer le disque lunaire jusqu'à ce que la lune apparaisse au centre du guichet sous sa forme pleine. Consultez ensuite un calendrier des phases de lune ou le site www.

patek.com (rubrique ›Collection›Mouvements-Complications›Indicateur des phases de lune) pour déterminer le nombre de jours écoulés depuis la dernière pleine lune (y compris le jour du réglage). Pour positionner la lune sur sa phase exacte, pressez sur le bouton correcteur autant de fois qu'il y a de jours écoulés depuis la dernière pleine lune.

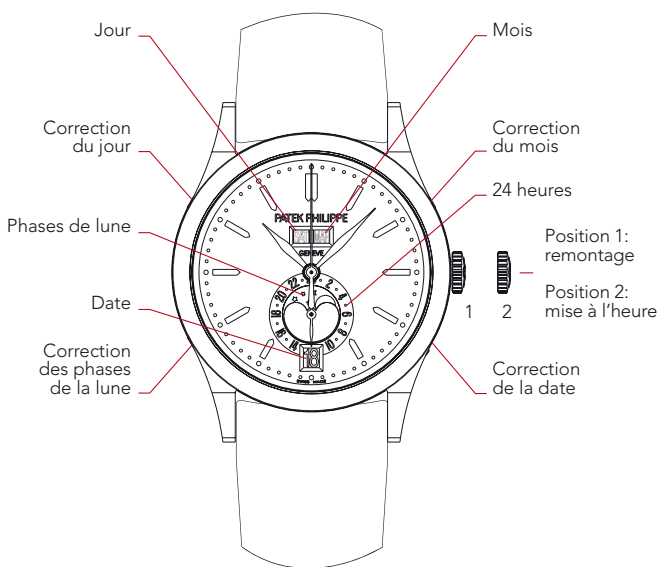


Schéma valable pour l'ensemble des montres automatiques à Quantième Annuel équipées du calibre 324 S QA LU 24H.

ENTRETIEN

RÉVISION

CERTIFICAT D'ORIGINE

Votre montre Patek Philippe est accompagnée d'un certificat d'origine mentionnant notamment ses numéros de mouvement et de boîtier. Ce document doit être dûment daté et signé par le détaillant agréé Patek Philippe et obligatoirement complété à votre nom. Il atteste l'authenticité de votre garde-temps et fait office de garantie internationale, valable deux ans à partir de la date d'achat. Les numéros individuels de boîtier et de mouvement de chaque montre sont archivés dans les livres d'établissement de la manufacture. En indiquant ces informations, vous pouvez vous inscrire dans le «registre des propriétaires» Patek Philippe afin de recevoir à titre gracieux le *Magazine International Patek Philippe*.

POINÇON PATEK PHILIPPE



Label de qualité globale, le Poinçon Patek Philippe s'applique à l'ensemble de la montre finie, en incluant le mouvement, le boîtier, le cadran, les aiguilles, les poussoirs, les bracelets et les fermoirs, ainsi que tous les autres éléments concourant à la bonne marche ou à la perfection extérieure d'un garde-temps. Couvrant à la fois les aspects techniques, fonctionnels et esthétiques, il ne met pas seulement en valeur la bienfaisance de la montre, mais aussi sa précision et sa fiabilité, ainsi que la qualité du service. Il intègre par là même tous les savoir-faire et signes distinctifs liés à la conception, à la fabrication et à l'entretien à long terme d'un garde-temps d'exception.

CONTRÔLES

Les mouvements et les montres finies sont soumis à une série de tests techniques et esthétiques portant notamment sur la précision, la vitesse de remontage, la réserve de marche, la fiabilité, l'étanchéité et l'aspect extérieur. Votre montre automatique, une fois assemblée, a fonctionné entre 14 et 30 jours avant de quitter la manufacture et elle remplit parfaitement les exigences ultra-rigoureuses du Poinçon Patek Philippe.

PRÉCISION

La précision de marche des montres Patek Philippe est contrôlée à plusieurs étapes de la production, sur les mouvements seuls, puis emboîtés. Le contrôle final se déroule sur un simulateur de porter et il doit répondre aux normes de précision Patek Philippe suivantes:

Pour les calibres dont le diamètre est supérieur ou égal à 20 mm, la précision de marche doit être comprise dans la plage de $[-3; +2]$ s/24h.

La précision d'une montre se mesure à sa régularité. Un mouvement qui avance ou retarde est exact si cette avance ou ce retard journalier est constant. Cet écart peut être aisément corrigé. Le dernier test que devra subir votre montre sera celui de son fonctionnement à votre poignet. La nature de votre tempérament ou de vos activités peut être la cause de légères irrégularités. De même, les variations de position, de température ou de pression, les champs magnétiques (tels que ceux générés par la plupart des équipements

36 électroniques, portiques de sécurité ou appareils électroménagers), les vibrations et bien d'autres facteurs peuvent affecter la précision.

Si vous deviez constater un tel dérèglement, n'hésitez pas à déposer votre montre chez un détaillant agréé Patek Philippe ou un centre de service agréé, qui prendra les mesures nécessaires pour régler votre garde-temps selon vos exigences.

ÉTANCHÉITÉ

Votre montre est dotée de joints et de fermetures conçus pour protéger le mouvement de la poussière, de l'humidité et de tout risque de détérioration en cas d'immersion. Nous vous suggérons toutefois d'éviter qu'elle n'entre en contact avec l'eau si elle est munie d'un bracelet en cuir.

RÉVISION

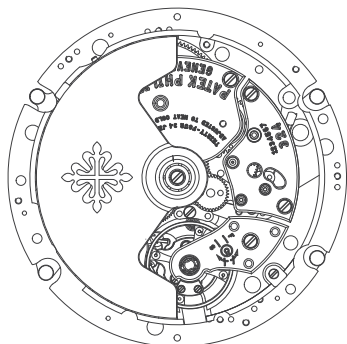
Nous vous recommandons de faire réviser votre montre au moins une fois tous les cinq ans. Il vous suffit pour cela de la remettre (éventuellement de l'envoyer) à un détaillant ou un centre de service agréé Patek Philippe. Vous aurez ainsi l'assurance qu'elle sera confiée à un horloger qualifié Patek Philippe, à Genève ou dans un centre de service agréé à travers le monde.

L'horloger démontera complètement le mouvement, nettoiera tous ses composants, le vérifiera et le lubrifiera lors du remontage. Après avoir testé son bon fonctionnement et procédé, si nécessaire, au réglage de l'échappement, il gardera encore la montre deux semaines supplémentaires afin de régler la marche. L'ensemble du service peut prendre plusieurs semaines – le temps nécessaire pour réaliser tous les tests et contrôles permettant de répondre aux normes de qualité Patek Philippe.

Pour toute question concernant l'entretien de votre montre, ou pour obtenir l'adresse du centre de service agréé Patek Philippe le plus proche, veuillez contacter notre Service Clients International, à Genève, ou consulter notre site Internet www.patek.com.

37





CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

MOUVEMENT MÉCANIQUE À REMONTAGE AUTOMATIQUE

CALIBRE 324 S QA LU 24H/206

*Quantième Annuel avec seconde au centre,
phases de lune et indication des 24 heures.*

DIAMÈTRE	32,6 mm
HAUTEUR	5,78 mm
NOMBRE DE COMPOSANTS	356
NOMBRE DE RUBIS	34
RÉSERVE DE MARCHE	Min. 35 heures - max. 45 heures
MASSE OSCILLANTE	Rotor central unidirectionnel en or 21 carats
BALANCIER	Gyromax®
FRÉQUENCE	28800 alternances/heure (4 Hz)
SPIRAL	Spiromax®
SIGNE DISTINCTIF	Poinçon Patek Philippe

AFFICHAGES

AIGUILLES DES HEURES, DES MINUTES
ET DES SECONDES AU CENTRE

CADRANS AUXILIAIRES

– 24 heures à 6h

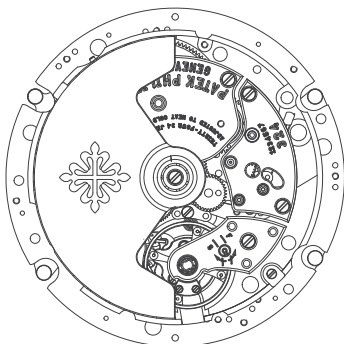
GUICHETS

– phases de lune à 6h

– jour à 10h

– date à 12h

– mois à 2h



CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

MOUVEMENT MÉCANIQUE À REMONTAGE AUTOMATIQUE

CALIBRE 324 S QA LU 24H/303

*Quantième Annuel avec seconde au centre,
phases de lune et indication des 24 heures.*

DIAMÈTRE	33,3 mm
HAUTEUR	5,78 mm
NOMBRE DE COMPOSANTS	347
NOMBRE DE RUBIS	34
RÉSERVE DE MARCHE	Min. 35 heures - max. 45 heures
MASSE OSCILLANTE	Rotor central unidirectionnel en or 21 carats
BALANCIER	Gyromax®
FRÉQUENCE	28 800 alternances / heure (4 Hz)
SPIRAL	Spiromax®
SIGNE DISTINCTIF	Poinçon Patek Philippe

AFFICHAGES

AIGUILLES DES HEURES, DES MINUTES
ET DES SECONDES AU CENTRE

CADRANS AUXILIAIRES

– 24 heures à 6h

GUICHETS

– phases de lune à 6h

– jour et mois à 12h

– date à 6h



KALIBER 324 S QA LU 24H
JAHRESKALENDER MIT 24-STUNDEN-ANZEIGE



PATEK PHILIPPE

JAHRESKALENDER

DIE KÖNIGIN UNTER DEN NÜTZLICHEN KOMPLIKATIONEN

Der 1996 lancierte Jahreskalender – ein Patent von Patek Philippe – ist die erste Armbanduhr, die automatisch den Monat, Wochentag und das richtige Datum unter Berücksichtigung der Monate mit 30 und 31 Tagen anzeigt und nur einmal jährlich, jeweils am 1. März, korrigiert werden muss. Hinter seinem Mechanismus steckt eine große Herausforderung. Um möglichst weitgehend auf Wippen und Hebel verzichten zu können, haben die Patek Philippe Ingenieure eine Architektur entworfen, die vorwiegend auf Rädern und Trieben beruht. Das Kaliber 324 S QA LU 24H besteht deshalb aus 347 Einzelteilen, während ein herkömmlicher Ewiger Kalender mit Mondphasen mit etwa 280 Einzelteilen auskommt. Mittlerweile gibt es den praktischen, übersichtlichen und bedienungsfreundlichen Patek Philippe Jahreskalender in verschiedenen Ausführungen und mit unterschiedlichen Anzeigen. Eine Auswahl an Zeitmessern, die den einzigartigen Gebrauchsnutzen mit zeitloser Schönheit verbinden. Bei den Modellen mit dem automatischen Kaliber 324 S QA LU 24H werden die Kalenderanzeigen durch eine 24-Stunden-Anzeige ergänzt. Zudem präsentiert das Zifferblatt eine extrem präzise Mondphasenanzeige, die nach 122 Jahren um nur einen Tag vom tatsächlichen Mondzyklus abweicht.

BEDIENUNGSANLEITUNG

AUFZUGSKRONE

Das Aufziehen (Position 1) und Zeigerstellen (Position 2) erfolgt mit Hilfe der Aufzugskrone.

AUFZIEHEN

Ihre Uhr ist mit einem automatischen Uhrwerk ausgestattet. Durch die Bewegungen Ihres Handgelenks wird ein Rotor in Bewegung gesetzt, der die Zugfeder spannt, welche die Energie speichert. Wird die Uhr nicht getragen, verfügt sie über eine Gangreserve von 35 Stunden. Falls Sie nach Ablauf der Gangreserve stehen bleibt, kann sie von Hand aufgezogen werden (ca. 10 Umdrehungen der Krone im Uhrzeigersinn). Ziehen Sie die Uhr auf, bevor Sie diese anlegen. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf die Aufzugswelle, der im Lauf der Jahre das Aufzugsrohr in Mitleidenschaft ziehen könnte.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

Um die Zeiger auf die richtige Uhrzeit zu stellen, ziehen Sie die Aufzugskrone und drehen diese vor- oder rückwärts. Die 24-Stunden-Anzeige dient zum Unterscheiden der Vormittags- von den Nachmittagsstunden. Wenn Sie die Zeiger im Uhrzeigersinn über Mitternacht hinaus vorstellen, wechseln auch die Kalenderanzeigen. Wir raten davon ab, die Zeiger im Gegenuhrzeigersinn über Mitternacht zurückzustellen, weil dadurch der Kalender aus dem Takt gerät – für die Kalendermechanik besteht jedoch keine Gefahr.

Bei Uhren mit Schraubkrone (Nautilus Modelle) muss diese vor dem Einstellen von Uhrzeit vollständig losgeschraubt werden. Ziehen Sie die Krone anschließend in die Position 2, um mit den Einstellungen fortzufahren. Nach Abschluss der Einstellungen muss die Krone wieder ans Gehäuse gedrückt und festgeschraubt werden.

JAHRESKALENDER

HINWEIS

Der Mechanismus für den Datumswechsel ist jeweils zwischen 20 Uhr und 2 Uhr morgens in Funktion, derjenige für den Mondphasenwechsel zwischen 9 und 11 Uhr. In diesen Zeiträumen sollten keine Kalender- oder Mondphaseneinstellungen mit Hilfe der Korrekturdrücker vorgenommen werden. Um sicherzugehen, dass die Einstellungen zu einem günstigen Zeitpunkt erfolgen, stellen Sie die Uhrzeit auf 6 Uhr morgens und richten Sie sich dabei nach der 24-Stunden-Anzeige.

Falls Ihre Uhr stehen geblieben ist, muss sie mit der Aufzugskrone aufgezogen werden, bevor irgendwelche Korrekturen oder andere Einstellungen vorgenommen werden (ca. 10 Umdrehungen der Aufzugskrone im Uhrzeigersinn).

Die Korrekturdrücker sollten ausschließlich mit dem Korrekturstift betätigt werden, der mit Uhr geliefert wurde. Jedes andere Werkzeug könnte Ihren Zeitmesser beschädigen.

DATUMSKORREKTUR

Betätigen Sie zum Korrigieren des Datums den Korrekturdrücker bei 4 Uhr so oft, bis das gewünschte Datum angezeigt wird.

Falls das Datum des 30. oder 31. angezeigt werden soll, verfahren Sie wie folgt:

1. Achten Sie darauf, dass weder der 30. noch der 31. angezeigt wird (stellen Sie das Datum gegebenenfalls auf den 1. vor)
2. Korrigieren Sie zuerst den Monat (siehe unten)
3. Korrigieren Sie dann das Datum auf den 30. oder 31.

Der Mechanismus zum Wechsel der Monatsanzeige ist am 30. und 31. bereits in Aktion. Falls Sie die das Vorgehen nicht befolgen, könnte der Kalender aus dem Takt geraten – für den Mechanismus besteht jedoch keine Gefahr.

MONATSKORREKTUR

Betätigen Sie zum Korrigieren des Monats den Korrekturdrücker bei 2 Uhr so oft, bis der gewünschte Monat angezeigt wird.

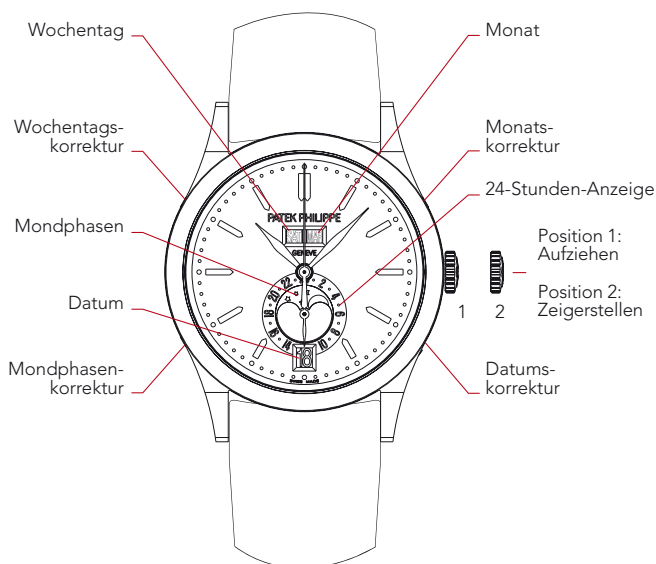
WOCHENTAGSKORREKTUR

Betätigen Sie zum Korrigieren des Wochentags den Korrekturdrücker bei 10 Uhr so oft, bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird.

MONDPHASENKORREKTUR

Es ist ganz normal, dass die Mondphasenanzeige am Vormittag ändert. Ihr Mechanismus tritt jeweils zwischen 9 und 11 Uhr in Aktion. Mit jedem Betätigen des Drückers bei 8 Uhr dreht sich die Scheibe um einen Tag zu einer neuen Mondphase. Um die Einstellung zu beginnen, rücken Sie die Mondscheibe so weit vor, bis in der Mitte des Fensters

der Vollmond angezeigt wird. Schlagen Sie in einem Mondphasenkalender oder auf der Website www.patek.com (Rubrik ›Kollektion›Uhrwerke-Komplikationen›Die Mondphasenanzeige) nach, um zu eruieren, wie viele Tage seit dem letzten Vollmond verstrichen sind (inklusive Tag der Korrektur). Betätigen Sie jetzt zum Einstellen der korrekten Mondphasenanzeige den Korrekturdrücker entsprechend der Anzahl Tage seit dem letzten Vollmond.



Schema gültig für alle automatischen Uhren mit Jahreskalender und dem Uhrwerk Kaliber 324 S QA LU 24H.

UNTERHALT

REVISION

URSPRUNGSZERTIFIKAT

Ihre Uhr wird mit einem Ursprungszertifikat ausgeliefert, in dem unter anderem die Werk- und Gehäusenummern vermerkt sind. Es muss unbedingt datiert und durch den offiziellen Patek Philippe-Verkaufsstelle signiert werden. Es garantiert die Echtheit der Uhr und dient als Garantieschein. Die individuellen Werk- und Gehäusenummern jeder Uhr werden in den Archivbüchern der Manufaktur vermerkt, und jeder Eigentümer einer Patek Philippe Uhr hat die Möglichkeit, sich mit der beim Kauf der Uhr überreichten Anmeldekarte im „Besitzerregister“ bei Patek Philippe eintragen zu lassen. Damit erhält er auch kostenlos das regelmäßig erscheinende *internationale Patek Philippe Magazin*.

PATEK PHILIPPE SIEGEL



Das Patek Philippe Siegel gilt als umfassendes Gütezeichen für die Uhr in ihrer Gesamtheit, also inklusive Uhrwerk, Gehäuse, Zifferblatt, Zeiger, Drücker, Armband und Schließe, sowie alle anderen Merkmale, die zum guten Gang und der ästhetische Perfektion des Zeitmessers beitragen. Es gilt für die technischen, funktionalen und ästhetischen Aspekte, aber auch für die Ganggenauigkeit und Zuverlässigkeit sowie die Qualität des Kundendienstes. Er gilt zudem für das ganze Know-how und alle Besonderheiten, die für die Entwicklung, Fertigung und den langfristigen Unterhalt eines außergewöhnlichen Zeitmessers erforderlich sind.

KONTROLLEN

Die Uhrwerke und kompletten Uhren werden einer Reihe technischer und visueller Kontrollen unterzogen, bei denen insbesondere die Ganggenauigkeit, die Aufzugsgeschwindigkeit, die Gangreserve, die Zuverlässigkeit, Wasserdichtheit und äußeren Aspekte geprüft werden. Ihre Uhr mit automatischem Aufzug ist nach der Fertigstellung bereits 14 bis 30 Tage gelaufen, bevor sie die Manufaktur verlassen hat und erfüllt vollumfänglich die strengen Anforderungen des Patek Philippe Siegels.

GANGGENAUIGKEIT

Die Ganggenauigkeit der Patek Philippe Uhren wird bei mehreren Produktionsschritten, bei den nackten Uhrwerken und fertig eingeschalt geprüft. Die Endkontrolle erfolgt am Tragsimulator und muss folgende Patek Philippe Präzisionsvorgaben erfüllen:

Für Kaliber mit einem Durchmesser von 20 mm oder größer muss sich die Ganggenauigkeit im Bereich von $[-3; +2]$ s/24h bewegen.

Die Präzision einer Uhr zeigt sich am regelmäßigen Gang. Ein Uhrwerk, das vor- oder nachgeht, ist genau, wenn dieser täglich Vor- oder Nachgang konstant gleich ausfällt. Eine solche Abweichung kann auf einfache Weise korrigiert werden. Der letzte Test Ihrer Uhr erfolgt aber an Ihrem Handgelenk. Ihr Temperament oder die Art Ihrer körperlichen Aktivitäten kann leichte Unregelmäßigkeiten bewirken. Auch Änderungen der Lage, Temperatur oder des Luftdrucks, Einflüsse von Magnetfeldern (wie sie von den meisten Elektronikgeräten,

50 Sicherheitsschleusen, Haushaltsgeräten u.ä. erzeugt werden), Vibrationen und weitere Faktoren können die Präzision beeinträchtigen.

Wenn Sie solche Unregelmäßigkeiten feststellen, dann zögern Sie nicht, Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe Verkaufsstellen oder einem autorisierten Service Center zu bringen, wo man die nötigen Vorkehrungen treffen wird, um Ihren Uhr Ihren Anforderungen einsprechend einzuregulieren.

WASSERDICHTHEIT

Ihre Uhr ist mit Dichtungen und Schließvorrichtungen versehen, um das Uhrwerk vor Staub, Feuchtigkeit und Beschädigung beim Eintauchen der Uhr zu schützen. Wir empfehlen Ihnen trotzdem, den direkten Kontakt mit Wasser zu vermeiden, falls die Uhr mit einem Lederarmband ausgestattet ist.

REVISION

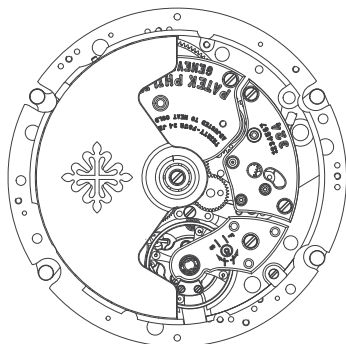
Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr alle fünf Jahre revidieren zu lassen. Am besten bringen Sie Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe-Verkaufsstelle, von wo sie an die Manufaktur weitergeleitet wird. Sie erhalten dadurch die Gewähr, dass Ihre Uhr in die Hände eines qualifizierten Patek Philippe Uhrmachers in Genf oder einem autorisierten Service Center gelangt.

Der Uhrmacher wird das Uhrwerk vollständig zerlegen, alle Einzelteile reinigen und prüfen und sie sorgfältig ölen, bevor er sie wieder zusammensetzt. Nach einer eingehenden Prüfung aller Funktionen und einer eventuellen Regulierung der Hemmung kümmert er sich noch zwei Wochen lang um die Feinregulierung der Ganggenauigkeit Ihrer Uhr. Die ganze Revision kann mehrere Wochen dauern, da jede Uhr die kompletten Testreihen durchlaufen muss, um die hohen Qualitätsvorgaben von Patek Philippe zu erfüllen.

Wenden Sie sich für alle Fragen bezüglich des Unterhalts Ihrer Uhr und für die Adresse der nächsten offizielle Patek Philippe-Verkaufsstelle an unseren internationalen Kundendienst in Genf oder besuchen Sie unsere Website im Internet unter www.patek.com.

51





UHRWERKSMERKMALE

MECHANISCHES UHRWERK MIT AUTOMATISCHEM AUFZUG
KALIBER 324 S QA LU 24H/206

*Jahreskalender mit Zentralsekunde,
Mondphasen und 24-Stunden-Anzeige.*

DURCHMESSER	32,6 mm
HÖHE	5,78 mm
ANZAHL EINZELTEILE	356
ANZAHL RUBINE	34
GANGRESERVE	Min. 35 Stunden - max. 45 Stunden
AUFZUGSMASSE	Zentralrotor aus 21 Karat Gold, einseitig aufziehend
UNRUH	Gyromax®
FREQUENZ	28800 Halbschwingungen/ Stunde (4 Hz)
SPIRALE	Spiromax®
BESONDERES KENNZEICHEN	Patek Philippe Siegel

ANZEIGEN

STUNDEN-, MINUTEN- UND SEKUNDENZEIGER AUS DER MITTE

HILFSZIFFERBLÄTTER

– 24-Stunden-Anzeige bei 6 Uhr

FENSTERANZEIGEN

– Mondphasen bei 6 Uhr

– Wochentag bei 10 Uhr

– Datum bei 12 Uhr

– Monat bei 2 Uhr



UHRWERKSMERKMALE

MECHANISCHES UHRWERK MIT AUTOMATISCHEM AUFZUG
KALIBER 324 S QA LU 24H/303

*Jahreskalender mit Zentralsekunde,
Mondphasen und 24-Stunden-Anzeige.*

DURCHMESSER	33,3 mm
HÖHE	5,78 mm
ANZAHL EINZELTEILE	347
ANZAHL RUBINE	34
GANGRESERVE	Min. 35 Stunden - max. 45 Stunden
AUFZUGSMASSE	Zentralrotor aus 21 Karat Gold, einseitig aufziehend
UNRUH	Gyromax®
FREQUENZ	28 800 Halbschwingungen/Stunde (4 Hz)
SPIRALE	Spiromax®
BESONDERES KENNZEICHEN	Patek Philippe Siegel

ANZEIGEN

STUNDEN-, MINUTEN- UND SEKUNDENZEIGER AUS DER MITTE
HILFSZIFFERBLÄTTER

– 24-Stunden-Anzeige bei 6 Uhr

FENSTERANZEIGEN

– Mondphasen bei 6 Uhr

– Wochentag und Monat bei 12 Uhr

– Datum bei 6 Uhr



CALIBRO 324 S QA LU 24H
CALENDARIO ANNUALE CON L'INDICAZIONE DELLE 24 ORE



PATEK PHILIPPE

CALENDARIO ANNUALE

IL RE DELLE COMPLICAZIONI UTILI

Lanciato nel 1996, il Calendario Annuale – un brevetto esclusivo Patek Philippe – si è affermato come il primo orologio da polso a indicare automaticamente mese, giorno e data esatta per i mesi di 30 e 31 giorni, con la necessità di una sola correzione all'anno, il 1° marzo. Questo sistema ingegnoso nasconde una grande sofisticazione tecnica. Rinunciando essenzialmente ai sistemi a bascula utilizzati nei calendari perpetui, gli ingegneri di Patek Philippe hanno ripensato tutta l'architettura del movimento, funzionante principalmente mediante ruote e pignoni. Risultato: il calibro 324S QA LU 24H conta 347 componenti, mentre un calendario perpetuo tradizionale con fasi lunari ne conta circa 280. Pratico, leggibile e semplice da usare, il Calendario Annuale Patek Philippe è stato declinato in diverse versioni di quadrante ed in diversi modelli che combinano comodità di utilizzo con un'estetica intramontabile. Nei modelli che montano il calibro automatico 324 S QA LU 24H, le indicazioni del calendario sono completate dall'indicazione delle 24 ore visibile sull'affissione al centro di ore e minuti. Il quadrante presenta anche una raffigurazione delle fasi lunari così precisa da accumulare uno scarto di un solo giorno su 122 anni rispetto al ciclo lunare effettivo.

ISTRUZIONI

PER L'USO

CORONA DI CARICA

La carica manuale (posizione 1) e la messa all'ora (posizione 2) si effettuano mediante la corona di carica.

CARICA

L'orologio è dotato di un movimento a carica automatica. I gesti del polso, grazie alla massa oscillante, permettono di armare la molla del barietto e di immagazzinare energia. Non al polso e completamente carico, l'orologio ha una riserva di carica di 35 ore. Se si è fermato per un periodo di riposo superiore alla riserva di carica, occorre caricarlo manualmente (circa 10 giri di corona in senso orario). È preferibile caricare l'orologio non al polso per evitare pressioni laterali che, col tempo, rischierebbero di danneggiare il canotto dell'albero della corona di carica.

MESSA ALL'ORA

L'ora si regola estraendo la corona e spostando le lancette in avanti, o all'indietro. L'indicazione delle 24 ore, visibile sull'affissione al centro di ore e minuti, consente di distinguere le ore antimeridiane dalle pomeridiane. Se, girando le lancette in senso orario si supera la mezzanotte, tutte le indicazioni fornite dal calendario saranno modificate di conseguenza: si sconsiglia di eseguire la messa all'ora all'indietro, se si è superata la mezzanotte, per evitare di mandare fuori posto il calendario – cosa che peraltro non danneggia il meccanismo.

Se il vostro orologio è dotato di una corona a vite (modelli Nautilus), dovrete, prima di metterlo all'ora, svitare completamente la corona fino al termine della vite. Tirate poi la corona in posizione 2, per procedere alle regolazioni. Spingete infine la corona fino in fondo e riavvitatela completamente.

CALENDARIO ANNUALE

AVVERTENZA

Il meccanismo del cambio data entra in funzione tra le ore 20 e le 2 del mattino, quello delle fasi lunari tra le 9 e le 11. Evitare dunque di regolare la data o le fasi lunari mediante i bottoni di correzione durante questi periodi. Per avere la certezza di effettuare le regolazioni in una fase oraria favorevole, regolare l'orologio alle 6 del mattino tenendo come riferimento l'indicazione delle 24 ore.

Se l'orologio si è fermato, è indispensabile ricarcarlo manualmente prima di qualsiasi correzione o manipolazione (10 giri di corona in senso orario).

Per azionare i correttori, usare esclusivamente lo stilo di correzione fornito con l'orologio. Qualsiasi altro strumento potrebbe danneggiarne la cassa.

CORREZIONE DELLA DATA

Per correggere la data, premere sul correttore situato a ore 4 tante volte quante sono necessarie a indicare la data desiderata.

Tuttavia, se la data da indicare è il 30 o il 31, procedere come segue:

1. Assicurarsi che il quadrante non indichi il 30 o il 31 (far avanzare la data all'1, se necessario)
2. Correggere prima di tutto il mese (vedere qui sotto)
3. Correggere poi la data portandola al 30 o 31.

Il meccanismo di cambio del mese infatti è già in azione nelle date 30 e 31 e procedendo in altro modo si rischia di mandare fuori posto il calendario – pur non danneggiando il meccanismo.

CORREZIONE DEL MESE

Per correggere il mese, premere il correttore situato a ore 2 tante volte quante sono necessarie per arrivare a indicare il mese desiderato.

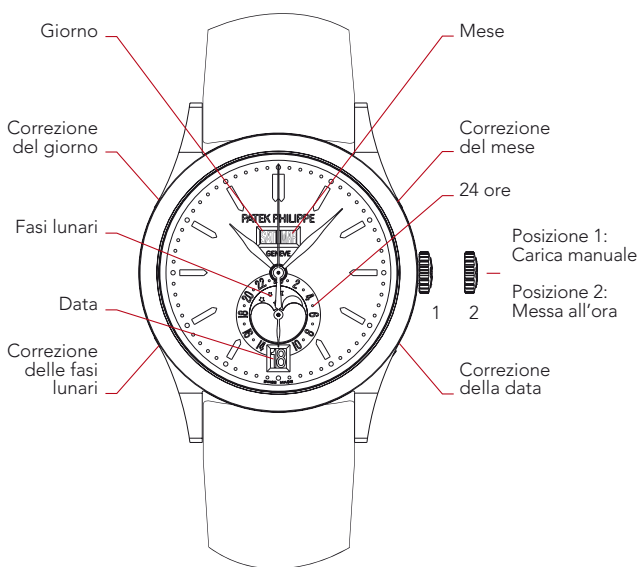
CORREZIONE DEL GIORNO

Per correggere il giorno della settimana premere il correttore situato a ore 10 tante volte quante sono necessarie per arrivare a indicare il giorno desiderato.

CORREZIONE DELLE FASI LUNARI

È del tutto normale che le fasi lunari cambino posizione durante la mattinata. Questo meccanismo infatti entra in funzione tra le 9 e le 11. Ad ogni pressione sul correttore situato a ore 8, il disco della luna avanza di un giorno verso una nuova fase. Si cominci a fare avanzare il disco lunare fino a far apparire la luna al centro della finestrella sotto forma di luna piena. Si consulti

poi un lunario, oppure il sito www.patek.com (rubrica › Collezione › Movimenti-Complicazioni › Indicazione delle fasi lunari) per determinare il numero di giorni trascorsi dall'ultimo plenilunio (compreso il giorno della correzione). Per posizionare la luna sulla sua fase esatta, premere sul correttore tante volte quanti sono i giorni trascorsi dopo l'ultimo plenilunio.



Schema valido per l'insieme degli orologi automatici con Calendario Annuale che montano il calibro 324 S QA LU 24H.

MANUTENZIONE

REVISIONE

CERTIFICATO D'ORIGINE

Il vostro orologio Patek Philippe è accompagnato da un Certificato d'origine che riporta i suoi numeri di movimento e di cassa. Questo documento deve essere necessariamente datato e firmato dal concessionario autorizzato Patek Philippe e obbligatoriamente completato col nome dell'acquirente. Esso attesta l'autenticità del vostro orologio e funge da garanzia internazionale valida per due anni dalla data d'acquisto. I numeri individuali del movimento e della cassa di ciascun orologio sono conservati nei registri di fabbricazione della manifattura. Indicando questi dati, ci si può iscrivere nel «Registro dei Proprietari» Patek Philippe per ricevere in omaggio la *Rivista internazionale Patek Philippe*.

SIGILLO PATEK PHILIPPE



Marchio di qualità globale, il Sigillo Patek Philippe si applica all'insieme dell'orologio finito e comprende il movimento, la cassa, il quadrante, le lancette, i pulsanti, i bracciali e i fermagli, nonché tutti gli altri elementi che concorrono al buon funzionamento o alla perfezione estetica di un orologio. Coprendo gli aspetti tecnici, funzionali ed estetici dell'orologio non ne mette in valore soltanto la *bienfature*, ma anche la precisione e l'affidabilità, nonché la qualità del servizio. In questo modo rappresenta tutti i *savoir-faire* e i segni distintivi legati alla progettazione, alla fabbricazione ed alla manutenzione a lungo termine di un segnatempo d'eccezione.

CONTROLLI

I movimenti e gli orologi finiti sono sottoposti ad una serie di test tecnici ed estetici riguardanti in particolare la precisione, la velocità di ricarica, la riserva di carica, l'affidabilità, l'impermeabilità e l'aspetto esteriore. Ogni orologio automatico, una volta assemblato, ha funzionato dai 14 ai 30 giorni prima di lasciare la manifattura e risponde perfettamente ai requisiti ultrarigorosi del Sigillo Patek Philippe.

PRECISIONE

La precisione di marcia degli orologi Patek Philippe viene controllata nelle diverse fasi della produzione, prima sui movimenti a sé stanti, poi quando sono stati incassati. Il controllo finale si svolge su un apparecchio che simula i movimenti del polso e deve rispondere alle seguenti norme di precisione Patek Philippe:

Per i calibri con diametro uguale o superiore a 20 mm, la precisione di marcia deve essere compresa tra -3 e +2 secondi/giorno.

La precisione di un orologio dipende dalla sua regolarità. Un movimento che avanza o ritarda è preciso se l'avanzamento o il ritardo giornalieri sono costanti, perché si tratta di uno scarto facilmente correggibile. L'ultimo test a cui dovrà essere sottoposto l'orologio sarà quello al polso dell'acquirente, il cui temperamento o attività possono essere fonte di leggere irregolarità. Analogamente, le variazioni di posizione, i campi magnetici (generati dalla maggior parte dei dispositivi elettronici, di sicurezza o

64 elettrodomestici), le vibrazioni e molti altri fattori possono influire sulla precisione.

Se si dovessero constatare delle irregolarità di questo tipo, non esiti a portare l'orologio a un concessionario autorizzato Patek Philippe, o ad un Centro di Servizio autorizzato che adotterà le misure necessarie per regolare il segnatempo in base alle esigenze del suo proprietario.

IMPERMEABILITÀ

L'orologio è dotato di guarnizioni e chiusure concepite per proteggere il movimento dalla polvere, dall'umidità e da ogni rischio di deterioramento in caso di immersione. Noi suggeriamo tuttavia di evitare che entri in contatto con l'acqua se munito di un cinturino in pelle.

REVISIONE

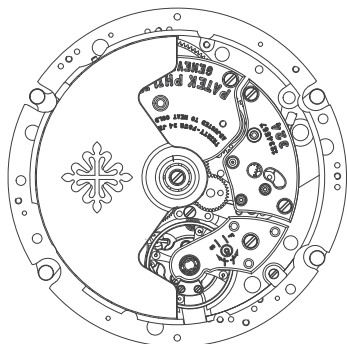
Vi raccomandiamo di far revisionare l'orologio almeno una volta ogni cinque anni. Per farlo, basta consegnarlo (o eventualmente inviarlo) ad un concessionario o ad un Centro di Servizio autorizzato Patek Philippe. Si avrà così la certezza che verrà affidato ad un orologiaio qualificato Patek Philippe, a Ginevra o in uno dei Centri di Servizio autorizzati che esistono nel mondo.

L'orologiaio smonterà completamente il movimento, pulirà tutti i componenti, li verificherà e lubrificherà quando lo monterà di nuovo. Dopo averne testato il funzionamento e proceduto, se necessario, alla regolazione dello scappamento, tratterà l'orologio ancora due settimane per regolarne la marcia. Il servizio in complesso potrà richiedere qualche settimana – il tempo necessario per effettuare tutti i test e controlli dovuti per rispettare le norme di qualità Patek Philippe.

Per ogni informazione riguardante la manutenzione dell'orologio, o per avere l'indirizzo del Centro di Servizio autorizzato Patek Philippe più vicino, vi invitiamo a contattare il nostro Servizio Internazionale Clienti a Ginevra o a consultare il nostro sito Internet **www.patek.com**.

65





CARATTERISTICHE DEL MOVIMENTO

MOVIMENTO MECCANICO A CARICA AUTOMATICA

CALIBRO 324 S QA LU 24H/206

*Calendario Annuale con secondi al centro,
fasi lunari e indicazione delle 24 ore.*

DIAMETRO	32,6 mm
SPESSORE	5,78 mm
NUMERO DI COMPONENTI	356
NUMERO DI RUBINI	34
RISERVA DI CARICA	Min. 35 ore - max. 45 ore
MASSA OSCILLANTE	Rotore centrale unidirezionale in oro 21 carati
BILANCIERE	Gyromax®
FREQUENZA	28800 alternanze/ora (4 Hz)
SPIRALE	Spiromax®
SEGNO DISTINTIVO	Sigillo Patek Philippe

INDICAZIONI SUL QUADRANTE

LANCETTE DI ORE, MINUTI E SECONDI AL CENTRO

QUADRANTE AUSILIARIO

– 24 ore a ore 6

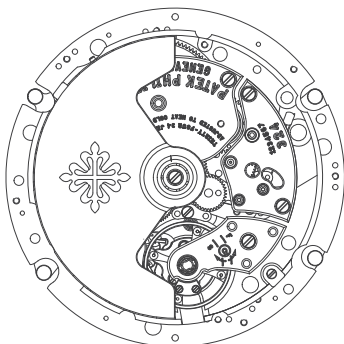
FINESTRELLE

– fasi lunari a ore 6

– giorno a ore 10

– data a ore 12

– mese a ore 2



CARATTERISTICHE DEL MOVIMENTO

MOVIMENTO MECCANICO A CARICA AUTOMATICA

CALIBRO 324 S QA LU 24H/303

*Calendario Annuale con secondi al centro,
fasi lunari e indicazione delle 24 ore.*

DIAMETRO	33,3 mm
SPESSORE	5,78 mm
NUMERO DI COMPONENTI	347
NUMERO DI RUBINI	34
RISERVA DI CARICA	Min. 35 ore - max. 45 ore
MASSA OSCILLANTE	Rotore centrale unidirezionale in oro 21 carati
BILANCIERE	Gyromax®
FREQUENZA	28 800 alternanze/ora (4 Hz)
SPIRALE	Spiromax®
SEGNO DISTINTIVO	Sigillo Patek Philippe

INDICAZIONI SUL QUADRANTE

LANCETTE DI ORE, MINUTI E SECONDI AL CENTRO

QUADRANTE AUSILIARIO

– 24 ore a ore 6

FINESTRELLE

– fasi lunari a ore 6

– giorno e mese a ore 12

– data a ore 6



ESPAÑOL

CALIBRE 324 S QA LU 24H
CALENDARIO ANUAL CON INDICACIÓN 24 HORAS



PATEK PHILIPPE

CALENDARIO ANUAL

EL REY DE LAS COMPLICACIONES ÚTILES

Lanzado en 1996, el Calendario Anual – una patente exclusiva Patek Philippe – se ha convertido en el primer reloj de pulsera que indica de forma automática el mes, el día y la fecha exacta para los meses de 30 y 31 días, requiriendo sólo una corrección al año, el 1 de marzo. Este ingenioso sistema esconde una gran sofisticación técnica. Al reforzar básicamente los sistemas de báscula utilizados en los calendarios perpetuos, los ingenieros de Patek Philippe han replanteado toda la arquitectura del movimiento, que funciona principalmente con la ayuda de ruedas y piñones. Resultado: el calibre 324 S QA LU 24H contiene 347 piezas, mientras que un calendario perpetuo tradicional con fases de luna tiene casi 280. Práctico, legible y sencillo de utilizar, el Calendario Anual Patek Philippe ha sido declinado en varios tipos de visualizaciones y diversos relojes combinando confort de utilización sin igual y una estética intemporal. En los modelos provistos del calibre automático 324 S QA LU 24H, las visualizaciones del calendario se completan con una indicación de las 24 horas indicada sobre la visualización central de las horas y los minutos. La esfera presenta igualmente una visualización de las fases de luna tan precisa que son necesarios 122 años para obtener una desviación de un día en relación con el auténtico ciclo lunar.

MODO DE EMPLEO

CORONA PAR DAR CUERDA

La cuerda manual (posición 1) y la puesta en hora (posición 2) se realizan con la corona de cuerda.

CUERDA

Su reloj está provisto de un movimiento de cuerda automática. Al mover su muñeca y gracias a la masa oscilante, el muelle barrilete se carga y la energía se almacena. Si no está en la muñeca y con la cuerda dada a tope, su reloj cuenta con una reserva de marcha de 35 horas. Si se ha parado debido a que su tiempo de reposo ha sido superior a la reserva de marcha, se recomienda dar cuerda manual (aprox. 10 vueltas de corona, en el sentido de las agujas del reloj). Se recomienda dar cuerda sin que esté en la muñeca para evitar las presiones laterales, las cuales, repetidas en el tiempo podrían dañar el tubo de la corona.

AJUSTE DE LA HORA

La hora se ajusta tirando de la corona y desplazando las agujas en uno u otro sentido. La indicación de las 24 horas, indicada sobre la visualización central de las horas y los minutos, permite diferenciar las horas antes y después del mediodía. Si pasa de las doce de la noche girando las agujas en el sentido horario, todas las indicaciones proporcionadas por el calendario se verán modificadas en consecuencia. No se recomienda realizar una puesta en hora atrás después de medianoche, ya que esto desajustaría el calendario – pero sin riesgo alguno de dañar el mecanismo.

Si su reloj está equipado de una corona de rosca (modelo Nautilus), tendrá que, antes de ponerlo en hora, desenroscar completamente la corona para hacerla salir. Seguido, tire de la corona a posición 2, para proceder a los ajustes. Finalmente reponga la corona contra la caja y rósquela completamente.

CALENDARIO ANUAL

ADVERTENCIA

El mecanismo de cambio de la fecha se activa entre las 20h y las 2h de la mañana, el de las fases de luna entre las 9h y las 11h. Evite cualquier ajuste del calendario o de las fases de la luna con los correctores durante este periodo. Para tener la seguridad de haber realizado los ajustes en la franja horaria adecuada, ajuste su reloj en las 6h de la mañana, tomando como referencia la indicación de las 24 horas.

Si su reloj se ha parado, deberá dar cuerda manual antes de proceder a cualquier corrección o manipulación (aprox. 10 vueltas de corona, en el sentido de las agujas del reloj).

Para accionar correctores, utilice exclusivamente el lápiz entregado con el reloj. Cualquier otra herramienta podría estropear su reloj.

CORRECCIÓN DE LA FECHA

Para corregir la fecha, presione todas las veces que sean necesarias en el corrector situado en las 4h, hasta que aparezca la fecha deseada.

Si la fecha que quiere que aparezca es el 30 o el 31, proceda de la siguiente manera:

1. Asegúrese de que la esfera no indique el 30 o el 31 (si fuera necesario, adelante la fecha al 1)
2. Primero, corrija el mes (ver a continuación)
3. Luego, corrija la fecha al 30 o 31.

El mecanismo de cambio de los meses ya está activado en las fecha del 30 y 31, y si procede de otra forma, podría desajustar el calendario – pero sin riesgo alguno de dañar el mecanismo.

CORRECCIÓN DEL MES

Para corregir el mes, presione todas las veces que sean necesarias sobre el corrector situado a las 2h, hasta que aparezca el mes deseado.

CORRECCIÓN DEL DÍA

Para corregir el día, presione todas las veces que sean necesarias sobre el corrector situado a las 10h, hasta que aparezca el día deseado.

CORRECCIÓN DE LAS FASES DE LUNA

Es perfectamente normal que las fases de luna cambien de posición por la mañana. Este mecanismo, se entra en función entre las 9h y las 11h. A cada presión del corrector situado en las 8h, el disco de la luna avanzará un día hacia la nueva fase. Comience por avanzar el disco lunar hasta que la luna aparezca en el centro de la ventanilla como luna llena. A continuación, consulte un calendario de las fases de luna o la página web www.patek.com (sección ›Colección›Movimientos-

Complicaciones › Indicador de las fases de la luna) para determinar el número de días transcurridos desde la última luna llena (incluyendo el día del ajuste). Para posicionar la luna en su fase exacta, presione el botón corrector tantas veces como días transcurridos desde la última luna llena.



Esquema válido para todos los relojes automáticos con Calendario Anual dotados del calibre 324 S QA LU 24H.

MANTENIMIENTO

CERTIFICADO DE ORIGEN

Su reloj Patek Philippe va acompañado de un Certificado de Origen que menciona entre otras cosas, sus números de movimiento y de caja. Este documento, deberá estar debidamente fechado y firmado por el concesionario autorizado Patek Philippe y obligatoriamente completado a su nombre. Certifica la autenticidad de su reloj y sirve de garantía internacional, válida dos años a partir de la fecha de compra. Los números individuales de caja y movimiento de cada reloj están archivados en los «libros de establecimiento» de la manufactura. Indicando esta información, podrá inscribirse en el «Registro de propietarios» Patek Philippe para recibir gratuitamente la *Revista internacional Patek Philippe*.

SELLO PATEK PHILIPPE



Sello de calidad global, el Sello Patek Philippe se aplica a todo el reloj acabado, englobando a la vez el movimiento, la caja, la esfera, las agujas, los pulsadores, las correas, los cierres, así como todos los otros elementos que contribuyen al buen funcionamiento o a la perfección externa de un reloj. Cubre a la vez los aspectos técnicos, funcionales y estéticos, no poniendo únicamente en valor su *bienfactice* sino también su precisión y su fiabilidad, así como la calidad del servicio. Del mismo modo, integra todo el *savoir-faire* y signos distintivos relacionados a la concepción, la fabricación y el mantenimiento a largo plazo de un reloj excepcional.

CONTROLES

Los movimientos y los relojes acabados están sometidos a una serie de tests técnicos y estéticos, relacionados con la precisión, la velocidad de la cuerda, la reserva de marcha, la fiabilidad, la estanqueidad, y la estética exterior. Una vez ensamblado, su reloj automático, habrá funcionado entre 14 y 30 días antes de dejar la manufactura, y responderá perfectamente a las exigencias muy rigurosas del Sello Patek Philippe.

PRECISIÓN

La precisión de marcha de los relojes Patek Philippe está controlada en varias etapas de la producción, en los movimientos solos y después ya encajados. El control final se desarrolla sobre un simulador de marcha y debe responder a las siguientes normas de precisión Patek Philippe:

Para los calibres cuyo diámetro es superior o igual a 20 mm, la precisión de marcha debe estar incluida en la zona de $[-3; +2]$ s/24h.

La precisión de un reloj se mide por su regularidad. Un movimiento que avanza o retrasa es exacto si este avance o retraso diario es constante. Esta diferencia se puede corregir fácilmente. La última prueba que tendrá que pasar su reloj será la de su funcionamiento en la muñeca. Su tipo de temperamento o las actividades que realice pueden ser la causa de ligeras irregularidades. Al igual, las variaciones de posición, de temperatura, de precisión, los campos magnéticos (tales como los generados por la mayor parte de los equipos electrónicos,

78 controles de seguridad o aparatos electromagnéticos), las vibraciones y muchos más factores pueden afectar la precisión.

Si tuviera que constatar este desajuste, no dude en llevar su reloj a un concesionario autorizado Patek Philippe o a un Centro de Servicio autorizado que tomará las medidas necesarias para solucionarlo según sus exigencias.

ESTANQUEIDAD

Su reloj está dotado de juntas y cierres diseñados para proteger el movimiento del polvo, la humedad e incluso de cualquier riesgo de deterioro en caso de inmersión. No obstante, le sugerimos que evite que su reloj entre en contacto con el agua si tiene una correa de piel.

REVISIÓN

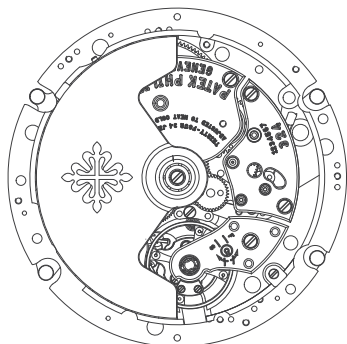
Le recomendamos que envíe su reloj a revisar, al menos cada 5 años. Para esto, es suficiente con entregarlo (llegado el caso enviarlo) a un concesionario o un Centro de Servicio autorizado Patek Philippe. De este modo, tendrá la seguridad de que su reloj habrá estado en manos de un relojero cualificado Patek Philippe, en Ginebra o en un Centro de Servicio autorizado de cualquier parte del mundo.

El relojero desmontará completamente el movimiento, limpiará todos sus componentes, lo comprobará y lo engrasará cuando lo vuelva a montar. Después de haber probado el buen funcionamiento del reloj y procedido, si fuera necesario, al ajuste de la rueda de escape, se quedará todavía dos semanas más con el reloj para ajustar la marcha. A todo el servicio le puede llevar unas semanas – un tiempo necesario para poder realizar todas las pruebas y controles establecidos y así, responder a las normas de calidad Patek Philippe.

Para cualquier pregunta referente al mantenimiento de su reloj, o para obtener la dirección del Centro de Servicio autorizado Patek Philippe más cercano, por favor, póngase en contacto con nuestro «Service Clients International», en Ginebra o consulte nuestra página web www.patek.com.

79





CARACTERÍSTICAS DEL MOVIMIENTO

MOVIMIENTO MECÁNICO DE CUERDA AUTOMÁTICA

CALIBRE 324 S QA LU 24H/206

*Calendario anual con segundero central,
fases de luna e indicaciones de las 24 horas.*

DIÁMETRO	32,6 mm
ALTURA	5,78 mm
NÚMERO DE COMPONENTES	356
NÚMERO DE RUBÍS	34
RESERVA DE MARCHA	Min. 35 horas - máx. 45 horas
MASA OSCILANTE	Rotor central unidireccional de oro 21 quilates
VOLANTE	Gyromax®
FRECUENCIA	28800 alternancias por hora (4 Hz)
ESPIRAL	Spiromax®
SIGNO DISTINTIVO	Sello Patek Philippe

INDICACIONES

AGUJAS DE LAS HORAS, LOS MINUTOS Y LOS SEGUNDOS
EN EL CENTRO

ESFERAS AUXILIARES

– 24 horas a las 6h

VENTANILLAS

– fases de luna a las 6h

– día a las 10h

– fecha a las 12h

– mes a las 2h



CARACTERÍSTICAS DEL MOVIMIENTO

MOVIMIENTO MECÁNICO DE CUERDA AUTOMÁTICA

CALIBRE 324 S QA LU 24H/303

*Calendario anual con segundero central,
fases de luna e indicaciones de las 24 horas.*

DIÁMETRO	33,3 mm
ALTURA	5,78 mm
NÚMERO DE COMPONENTES	347
NÚMERO DE RUBÍS	34
RESERVA DE MARCHA	Min. 35 horas - máx. 45 horas
MASA OSCILANTE	Rotor central unidireccional de oro 21 quilates
VOLANTE	Gyromax®
FRECUENCIA	28 800 alternancias por hora (4 Hz)
ESPIRAL	Spiromax®
SIGNO DISTINTIVO	Sello Patek Philippe

INDICACIONES

AGUJAS DE LAS HORAS, LOS MINUTOS Y LOS SEGUNDOS
EN EL CENTRO

ESFERAS AUXILIARES

– 24 horas a las 6h

VENTANILLAS

– fases de luna a las 6h

– día y mes a las 12h

– fecha a las 6h



キャリバー324 S QA LU 24H
24時間表示付年次カレンダー



パテック フィリップ 年次カレンダー

最高の有用性を誇る

1996年にパテック フィリップが創作し、特許を取得した年次カレンダー機構は、月末が30日と31日の月を自動的に判別し、日付、曜日、月名を表示します。このため日付調整は、1年に1回、3月1日にのみ行えばよいこととなります。このまったく新しい機構はレバーを用いず、ほとんど歯車だけによって実現されているという点が特に愛好家の絶賛を浴びています。ムーンフェイズ表示を搭載した通常の永久カレンダー・ムーブメントは280個の部品から構成されていますが、キャリバー 324 S QA LU 24Hは347個の部品が使われています。有用な機能、卓越した視認性、ユーザーフレンドリーなデザインなどにより、年次カレンダーはパテック フィリップのフラッグシップモデルのひとつとしての地位を確立し、多岐にわたる機能を加えて絶え間なく進化してきました。今日、パテック フィリップの年次カレンダー・コレクションを構成する数多くのモデルは、いずれも他に例を見ない実用性と、時を超越したエレガンスという共通の特徴を備えているのです。ムーンフェイズ表示の精度は122年間で1日の誤差という驚異的なものです。自動巻キャリバー 324 S QA LU 24H搭載のモデルは、時・分針表示に連動した24時間表示を備えています。これにより年次カレンダーの日付調整の際、午前と午後を間違える心配がありません。

取扱い説明

リュウズの位置

リュウズは、ぜんまいの巻上げ（ポジション1）、および時刻調整（ポジション2）に用います。

巻上げ

自動巻タイムピースでは、手首の動きによりぜんまいが巻上げられます。いっばいに巻上げられた状態では、少なくとも35時間連続して作動し続けます。着用しなかったためタイムピースが停止した場合は、リュウズを押し込んだ位置（ポジション1）で約10回リュウズを回して巻上げてください。ぜんまいは必ず腕に着用する前に巻くようにしてください。腕に装着した状態のまま巻上げを行うと、リュウズに横方向の力がかかり、巻真チューブの磨耗を早めることがあります。

時刻調整

リュウズをポジション2に引き出して、正しい時刻を示すまでどちらかの方向に回してください。24時間表示により午前・午後を区別することができます。針が真夜中の0時を過ぎると年次カレンダー表示が翌日に変わります。真夜中の0時を越えるまで針を時計反対回りに針を回すことは、ムーブメントに悪影響は与えませんが、お薦めできません。既に調整した日付・ムーブフェイズが変わってしまいます。

年次カレンダー

ご注意

カレンダー表示は、午後8時から午前2時の間に切り替ります。ムーンフェイズ表示は、午前9時から11時の間に変わります。これらの時間帯にはカレンダーやムーンフェイズの調整は行なわないでください。

表示の調整を正しい時間帯に行うには、リュウズを引き出して、時計回りに針を回し、24時間表示を見ながら午前6時に合わせます。

時刻や表示の調整を行う前には、約10回リュウズを時計回りに回してぜんまいを巻上げてください。

タイムピースを常に新品の状態に保つため、調整ボタンの操作には必ず付属のファンクション・ペンシルを使用してください。他のツールを用いますと、時計を損傷する恐れがあります。

日付調整

合わせたい日付が表示されるまで、4時位置の調整ボタンを押してください。

合わせたい日付が30日または31日の場合は、次のようにします。

1. 30日または31日が表示されていないことを確認します（30日または31日が表示されている場合は、1日に進めます）。
2. 月の調整を行います（次項）。
3. 30日または31日に日付を合わせます。

30日または31日には、カレンダー送り機構が作動しています。したがって上記の方法に従って合わせないと、カレンダーの同期がずれてしまいます。しかしムーブメントが損傷することはありません。

月の調整

ファンクション・ペンスルを使い、正しい月と閏年サイクルが表示されるまで、2時位置の月調整ボタンを押してください。

曜日の調整

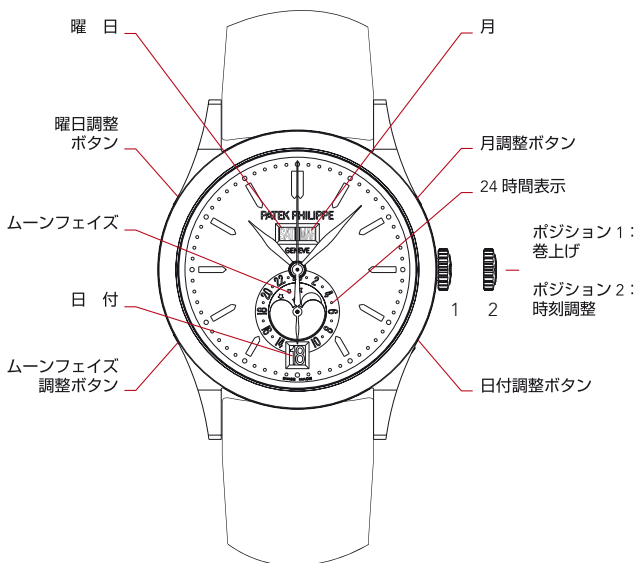
曜日が日付に合っていない場合は、ファンクション・ペンスルを使い、正しい曜日が表示されるまで、10時位置の曜日調整ボタンを押してください。

ムーンフェイズの調整

ムーンフェイズ表示は、午前9時から11時の間に変わります。8時位置の調整ボタンを1回押す毎に、ムーンフェイズ表示が1日分進みます。まずファンクション・ペンシルを使って調整ボタンを押し、ムーンフェイズを満月に合わせます。月齢の記載された暦、またはパテック フィリップ・ウェブサイト*を参照し、いちばん最近の満月の日を探します。次に、いちばん最近の満月の日から今日までの日数を数えます。最後にこの日数分だけムーンフェイズを進めれば完了です。

*ウェブサイト www.patek.com にアクセスし次をクリックします：

“Patek Philippe”、“Movements”、“Complications/Settings”、“The Lunar Phase Indicator”。



お手入れと メンテナンスサービス

製品保証書

ご購入いただいたパテック フィリップ・タイムピースにはすべて製品保証書が発行されます。製品保証書にはムーブメント番号とケース番号が明記され、パテック フィリップ正規販売店によりご購入年月日が記載され、署名・押印されます。製品保証書は、ご購入いただいたタイムピースが真正のパテック フィリップであることを証明し、2年間の製品保証を有効にします。ムーブメント番号とケース番号は、ひとつひとつのタイムピースに固有のものです。これらはパテック フィリップ販売台帳に記載されます。さらに《カスタマー登録》をなさいますと、パテック フィリップ インターナショナル マガジンを無料で購読できる特典が与えられます。

パテック フィリップ・シール



真の時計マニュファクチュールとしての当社のステータスを象徴するグローバルな品質ラベル、パテック フィリップ・シールは、ムーブメントのみではなく、ケース、文字盤、指針、プッシュボタン、ブレスレット、バックルなど、タイムピースの性能と美しさを決定するすべての要素に適用されます。認定規準は、技術、機能、美観を網羅し、その対象はタイムピースの精緻な仕上がり、計時精度、信頼性、アフターサービスのクォリティにも及んでいます。この意味から、パテック フィリップ・シールは、卓越したタイムピースのデザイン、設計、製造、長期的なメンテナンスに関わる、パテック フィリップのすべての技術・ノウハウと特徴を統合しているといえるでしょう。

品質検査

すべてのムーブメントとタイムピースは、計時精度、巻上げ機構、パワーリザーブ、防水性能、美観など数多くの評価規準に基づき、厳格な品質検査、目視検査を通過します。自動巻タイムピースは、組立てが完了してからパテックフィリップの工場から出荷されるまでに、14～30日間の実動検査を経ています。パテックフィリップのすべての機械式タイムピースは、パテックフィリップ・シールの厳格な認定規準を完璧にクリアしてはじめて出荷されます。

精度

パテックフィリップ・タイムピースの計時精度は製造工程のいくつかの段階で、ムーブメントのみの状態、およびケーシング後の状態で検査されます。計時精度の最終検査は、着用状態をシミュレーションして行ない、以下のパテックフィリップ計時精度規準を満たしていることを確認します。

ムーブメント径が20mm以上のものは、日差-3～+2秒でなければならない（パテックフィリップ・シール認定規準より抜粋）。

時計の精度を決定するのは、進むか遅れるかではなく、進み遅れがいかに一定しているか、ということです。1日あたりの進み遅れが常に一定している時計は、進み遅れを調整しさえすれば、完璧な精度を得ることができます。しかし機械式タイムピースの精度は、スポーツ、職業、就寝時に手首から外すかどうか、左右どちらの腕に着用するかなど、お客様が実際に使用なさる際の条件にある程度左右されます。気温・気圧の変動、磁気（電子機器、セキュリテ

92 イゲート、電気製品など)、振動、その他数多くの原因が機械式ムーブメントの動きに影響を与えるのです。万一、進み遅れが見られるようでしたら、パテック フィリップ正規販売店または正規サービスセンターにお持ちくだされば、お客様に満足いただけるよう、完璧に調整いたします。

防水性能

パテック フィリップのタイムピースには、ケースに多数のシーリング・リングが装着されており、ほこりや湿気、浸水による誤動作や損傷からムーブメントを保護しています。革バンド、サテンバンド付モデルは、水に浸けないようお勧めいたします。

オーバーホール

パテック フィリップのタイムピースは自動巻、手巻、クォーツ式を問わず、定期的な検査が必要です。お買い上げ後は、定期検査のために、およそ3～5年に一度はパテック フィリップ正規販売店にお越しになるようお勧めいたします。販売店では、お客様のタイムピースをパテック フィリップ・ジュネーブ本社、または世界の主要なパテック フィリップ・サービスセンターに送り、専門の時計技術者の手で責任を持って検査・オーバーホールを行います。専門の時計技術者は、タイムピースを完全に分解し、十分な時間をかけて全部品を洗浄し、検査し、注油し、再び組立てます。すべての機能を検査し、脱進機の調整を行います。その後さらに2週間、精度調整を行い、最高の精度で動くよう調整いたします。オーバーホール完了までには数週間以上かかることもありますが、パテック フィリップの厳格な自社規準に準拠した数多くの検査をすべてクリアするためには必要な日数なのです。

お客様のタイムピースのオーバーホールに関し
ご質問がおありの場合は、最寄りのパテック
フィリップ正規販売店、ジュネーブ本社の国際
カスタマー・サービスにコンタクトいただくか、
または当社ウェブサイト www.patek.com をご
覧ください。





ムーブメントの技術仕様

自動巻ムーブメント

キャリバー 324 S QA LU 24H/206

センターセコンド、ムーンフェイズ、24 時間表示付
年次カレンダー搭載

直径	32.6 mm
総厚	5.78 mm
部品総数	356
石数	34
連続駆動可能時間	最小 35 時間、最大 45 時間
自動巻ローター	21 金中央ローター、単方向 巻上げ式
テンプ	ジャイロマックス
振動数	28,800 振動 (片道) / 時 (4 Hz)
髭ぜんまい	平髭式
刻印	パテック フィリップ・シール

表示

時針、分針、センターセコンド

サブダイヤル

-24 時間表示 (6 時位置)

表示窓

-ムーンフェイズ (6 時位置)

-曜日 (10 時位置)

-日付 (12 時位置)

-月 (2 時位置)



ムーブメントの技術仕様

自動巻ムーブメント

キャリバー 324 S QA LU 24H/303

センターセコンド、ムーンフェイズ、24時間表示付
年次カレンダー搭載

直径	33.30 mm
総厚	5.78 mm
部品総数	347
石数	34
連続駆動可能時間	最小 35 時間、最大 45 時間
自動巻ローター	21 金中央ローター、単方向 巻き上げ式
テンプ	ジャイロマックス
振動数	28,800 振動 (片道) / 時 (4 Hz)
髭ぜんまい	平髭式
刻印	パテック フィリップ・シール

表示

時針、分針、センターセコンド

サブダイヤル

-24 時間表示 (6 時位置)

表示窓

-ムーンフェイズ (6 時位置)

-曜日・月 (12 時位置)

-日付 (6 時位置)



324 S QA LU 24H 機芯
年曆裝置，備有 24 小時指示



百達翡麗年曆腕錶

實用複雜功能之后冠

百達翡麗於**一九九六年**推出專利年曆腕錶，是首個能因應三十日和三十一日的月份變化，自動顯示月份、星期和正確日期的時計裝置，每年只須在三月一日調校一次。腕錶的構造技術堪稱令人嘆為觀止的挑戰。為求減少機芯搖桿和槓悍的數目，百達翡麗工程師設計出一種主要依賴齒輪和十辨齒輪的結構。324 S QA LU 24H 機芯由三百四十七枚部件組成，相對之下，配備月相顯示的傳統萬年曆部件總數僅二百八十枚。與此同時，百達翡麗年曆腕錶簡便易用，佈局有致，備有不同款式，搭配不同的顯示組合，集獨特功能與恆久美態於一身，成為難得一見的時計系列。在搭配 324 S QA LU 24H 自動上弦機芯的腕錶款式中，年曆功能顯示與二十四小時附屬顯示盤相輔相成。此外，專利年曆腕錶更配以月相顯示，高度準確，每一百二十二年才與真正的月亮運行週期出現一日的偏差。

操作指示

上弦錶冠

上弦錶冠用於為腕錶上弦（位置 1）和設定時間（位置 2）。

上弦

閣下的腕錶配備自動上弦機芯。手腕的活動能驅動擺動陀，從而拉緊主發條，由此存儲動力，把腕錶置閒時，錶內具有 45 小時的動力儲備。若腕錶耗盡動力儲備停止運轉，閣下可以人手把腕錶重新上弦（按順時針方向把錶冠轉動約 10 圈）。請在佩戴前為腕錶上弦，如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力，防止上弦柄軸套管因長年累月受壓而損壞。

設定時間

若要設定時間，請先把錶冠拉出，然後朝前或後旋轉。24 小時顯示可辨別上午和下午時間。當閣下按順時針方向轉動指針跨越午夜時，日曆顯示亦會相應推進。我們建議閣下不要朝逆時針方向轉動指針跨越午夜，這樣會導致日曆顯示不能同步更新；然而，此舉不會損壞日曆裝置。

年曆腕錶

注意事項

日期變換裝置在下午 8 時至凌晨 2 時之間運作，月相則在上午 9 時至上午 11 時之間切換。在這兩段時間內，請勿使用校正按鈕調校年曆顯示或月相顯示。如閣下先把腕錶時間設於上午 6 時，則可確保調校操作安全無虞；可留意 24 小時附屬顯示盤，以區別時間是早上 6 時還是下午 6 時。

如果閣下的腕錶停止運行，請先以人手重新上弦，然後才進行任何校正或調校行動（按順時針方向把錶冠轉動約 10 圈）。

應使用腕錶隨附的調校針來按下校正按鈕。使用任何其他工具可能會損壞腕錶。

102 校正日期

若要設定日期，請依照顯示目前日期所需按動的次數，按壓位於 4 時位置的校正按鈕。

如希望把日期設定為第 30 日或 31 日，請按照下列指示操作：

1. 確保目前的日期顯示並非 30 日或 31 日 (如有必要，可把日期設定為當月第一日)。
2. 首先校正月份 (參見下文)。
3. 然後把日期校正至 30 日或 31 日。

月份顯示裝置在月內第 30 日和 31 日已處於啟動狀態。如閣下不遵照所述程序調校，可導致日曆顯示不能同步更新，但不會影響裝置的完整性。

校正月份

若要校正月份，請依照顯示目前月份所需按下的次數，按壓位於 2 時位置的校正按鈕。

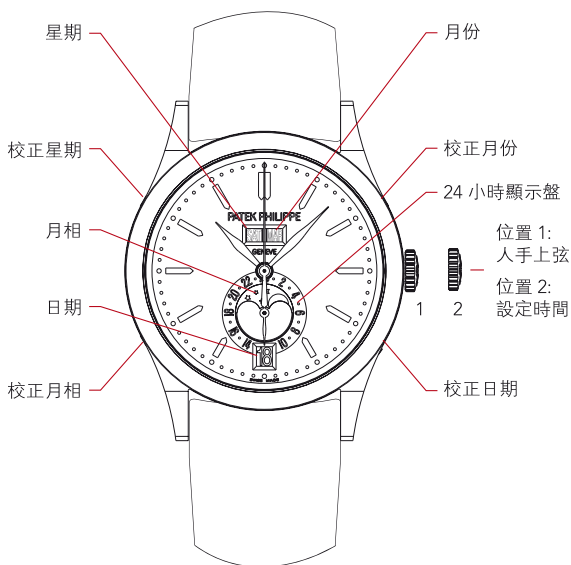
校正星期

若要校正星期，請依照顯示正確星期所需按下的次數，按壓位於 10 時位置的校正按鈕。

校正月相

103

月相顯示在早上更替，有關裝置在上午 9 時至 11 時之間運作。每按壓位於 8 時位置的按鈕一次，月相顯示盤便會推進一天。開始調校程序時，請先把顯示窗下的月相顯示盤推進，直至顯示滿月為止。可參考月相日曆，或瀏覽網站 www.patek.com (點擊「百達翡麗」、「機芯」、「複雜功能 / 設定」、「月相顯示」)，找出距離上次滿月的日數 (包括閣下調校月相顯示那天的日子在內)。若要正確設定月相顯示，請依照距離上次滿月的日數，按壓相關的校正按鈕。



本圖解適用於所有配備專利年曆裝置和 324 S QA LU 24H 機芯的自動上弦腕錶。

保養

閣下的腕錶

產地來源證

閣下的腕錶獲發產地來源證。除一般資料以外，證書上亦會列出機芯編號與錶殼編號。上述證書必須經由百達翡麗特許零售商簽署及註明購買日期，以保證閣下的腕錶是原裝正貨，並確保閣下的保養權利。每一枚腕錶獨有的機芯與錶殼編號亦會抄錄在工作坊日誌內，而每位百達翡麗時計的擁有人，可憑腕錶隨附的登記卡加入「百達翡麗時計擁有人登記冊」中。已登記的擁有人將定期獲贈閱《百達翡麗國際雜誌》。

百達翡麗印記



百達翡麗印記適用於整枚腕錶，涵蓋機芯、錶殼、錶面、指針、按鈕、錶帶和錶扣，以及所有體現腕錶精確程度與美學特質的範疇。印記不僅涵蓋技術、功能和美學元素，也包括速率準確程度、可靠性和客戶服務品質。此外，印記也反映了鐘錶製造商在研發、生產和長期保養一枚卓越時計所需的一切竅門和其他條件。

品質控制

機芯和組裝完整的腕錶均須經過一系列技術測試和外觀檢查程序，以驗證其速率準確程度、上弦速度、動力儲備、可靠性、防水功能和整體外觀。閣下的自動上弦腕錶完成組裝後，在送離百達翡麗工作坊之前將預先運作約 14 至 30 日；腕錶完全達至百達翡麗印記的嚴格標準。

準確程度

百達翡麗腕錶的速率精確程度會經過多道生產階段的檢查，包括對未封裝和裝殼後的機芯進行檢查。最後一道檢查在一個手腕活動模擬器上進行，檢測結果必須符合以下的百達翡麗精準程度標準：

直徑 20 毫米或以上機芯的速率精確程度必須在每 24 小時 -3 秒或 +2 秒之間。

腕錶的精確程度，取決其記時的準確程度。一枚走快或慢了的時計，若每天的運行速度保持穩定，亦會視作精準運行。要調校這項偏差，並不困難。腕錶最後一次的準確測試會於閣下的腕上進行。閣下的性情或所進行的體育活動性質可能引致輕微的誤差。手腕的擺動、氣溫、氣壓的變化、磁場（大多數電子裝置、金屬偵測器和家用電器等均會形成磁場）及振動或其他因素，也會影響機芯的準確程度。

106 若閣下發現腕錶出現此類誤差，請攜同腕錶前往百達翡麗特許零售商或獲授權的維修服務中心調校，工作人員將竭誠服務，務求為您提供滿意的服務。

防水功能

閣下的腕錶裝配了不同類型的密封墊圈，以避免灰塵或濕氣進入機芯，並防止腕錶浸入水中時受損。儘管如此，如果閣下的腕錶配以皮質錶帶，我們建議閣下不要把腕錶直接與水接觸。

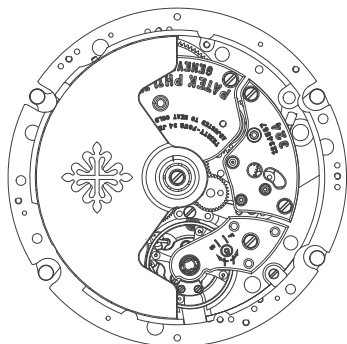
售後服務

我們建議閣下每 3 至 5 年把腕錶送交檢查。最佳的方法是把腕錶送交百達翡麗特許零售商，他們將樂於把腕錶轉送我們的工作坊跟進。這樣閣下便可放心，確保腕錶經由日內瓦百達翡麗總部具備資格的鐘錶大師進行檢查和維修。

鐘錶師會把機芯完全拆開，然後開始檢查及清潔各枚部件，逐一加以潤滑後，再重新裝合。他們亦會精心測試腕錶所有功能，如有需要，更會調整擒縱器。最後，腕錶會送往檢測兩星期，藉以觀察及精確調校速率的準確程度。由於腕錶必須經過一套完整的測試，以符合百達翡麗最嚴謹品質標準，故此整個過程或需數星期之久。

若閣下對腕錶維修和保養事宜有任何疑問， 107
請聯絡就近的百達翡麗特許零售商或位於
日內瓦的國際客戶服務部，亦可瀏覽本公司的網
站 www.patek.com。





機芯規格

自動上弦機械機芯

324 S QA LU 24H/206 機芯

年曆裝置，配備大三針、月相顯示及 24 小時
附屬顯示盤。

直徑	32.6 毫米
厚度	5.78 毫米
部件數目	356
寶石數目	34
動力儲備	最少 35 小時，最多 45 小時
上弦擺動陀	21K 金中置擺動陀，單向上弦
擺輪	Gyromax®
擺動頻率	每小時半擺動 28,800 次 (4 赫)
游絲	平捲
印記	百達翡麗印記

顯示器

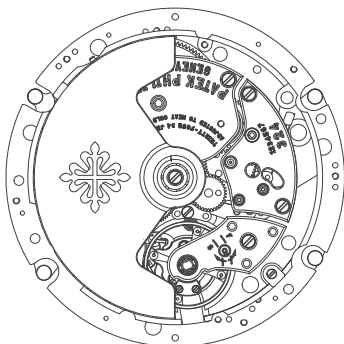
時、分及大三針

附屬顯示盤

– 24 小時顯示盤位於 6 時位置

顯示窗

- 月相顯示位於 6 時位置
- 星期顯示位於 10 時位置
- 日期顯示位於 12 時位置
- 月份顯示位於 2 時位置



機芯規格

自動上弦機械機芯

324 S QA LU 24H/303 機芯

年曆裝置，配備大三針、月相顯示及 24 小時
附屬顯示盤。

直徑	33.30 毫米
厚度	5.78 毫米
部件數目	347
寶石數目	34
動力儲備	最少 35 小時，最多 45 小時
上弦擺動陀	21K 金中置擺動陀，單向上弦
擺輪	Gyromax®
擺動頻率	每小時半擺動 28,800 次 (4 赫)
游絲	平捲
印記	百達翡麗印記

顯示器

時、分及大三針

附屬顯示盤

- 24 小時顯示盤位於 6 時位置

顯示窗

- 月相顯示位於 6 時位置
- 星期顯示位於 12 時位置
- 日期顯示位於 6 時位置



CALIBER 324 S QA LU 24H
年历和 24 小时显示功能



百达翡丽年历腕表

实用复杂功能之王

百达翡丽于**1996年**推出的年历系列腕表，是首款不论当月是30天，还是31天，均可自动显示月份、星期和正确日期的時計装置，因此每年只需在3月1日调校日期。年历腕表的独特装置堪称一项巨大挑战。为了最大程度地减少摇轴和叉杆的数量，百达翡丽的工程技术人员设计了一种主要依靠摆轮和小齿轮的精巧架构。Caliber 324 S QA LU 24H 机芯共有347枚部件，而带月相显示的传统万年历机芯的部件数量也不过280枚左右。同时，百达翡丽年历系列腕表不仅使用方便、布局合理、操作简单，还有搭配不同显示功能的多种款式可供选择。整个年历系列時計融合了独特的实用功能和永恒的经典魅力。除了日历显示，搭载Caliber 324 S QA LU 24H 机芯的自动上弦年历腕表带有24小时辅助表盘。此外，月相显示异常精确，每隔122年才会与实际月行周期相差一天。

使用说明

上弦表冠

上弦表冠用于腕表上弦（位置 1）和设定时间（位置 2）。

上弦

您的腕表采用自动上弦机芯。手腕摆动会带动自动盘，从而上紧发条，并储存动力。摘下腕表后，其动力储存约为 45 小时。若动力储存耗尽，可先用手动方式为腕表上弦（将表冠按顺时针方向旋转约 10 圈）。请在佩戴前为腕表上弦。这样就可以避免对上弦柄轴施加侧向压力，因为后者日积月累可能会损坏上弦柄轴。

设定时间

要设置时间，请先将表冠拔出，然后按任意方向旋转表冠。24 小时显示功能便于识别上午和下午。如果时针按顺时针方向越过午夜 12 时，日历显示则会前进一天。我们建议您不要让时针按逆时针方向越过午夜 12 时，因为这会导致日历显示无法同步；虽然，这并不会损坏年历装置。

年历系列

注释

日期变换装置在每晚 8 时到次日凌晨 2 时期间启动，而月相显示则在每日上午 9 时到 11 时之间变换。上述时段内，请勿使用调校按钮校正日历显示或月相显示。只要您按照如下方式首先将腕表时间调校至清晨 6 时，即可确保调校操作绝对安全；观察 24 小时辅助表盘，以区分上午 6 时和下午 6 时。

如果腕表已停止走时，则需在在进行任何调校操作之前，使用手动方式为腕表上弦（按顺时针方向旋转表冠约 10 圈）。

调校按钮务必使用随表附赠的调试笔进行操作。使用其他任何工具都有可能损坏您的时计。

调校日期时，反复按动 4 时位置的调校按钮，直至显示当前日期。

如果您要将日期设定为 30 日或 31 日，请按如下步骤操作：

1. 确保腕表的日期显示并非 30 日或 31 日（如有必要，将日期设为 1 日）；
2. 首先设定月份（如下所示）；
3. 然后将日期设定为 30 日或 31 日。

驱动月份显示的装置会在 30 日和 31 日自动启动。如果您没有遵循上述操作规定，可能会破坏日历的同步，但不会影响整体机芯功能。

月份调校

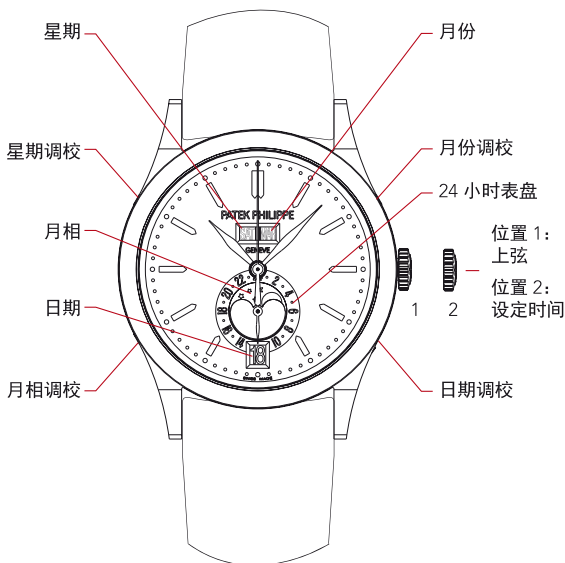
调校月份时，反复按动 2 时位置的调校按钮，直至显示当前月份。

星期调校

调校星期时，反复按动 10 时位置的调校按钮，直至显示正确的星期。

月相调校

月相显示在早晨变动。月相显示装置在上午 9 时到 11 时之间启动。8 时位置的月相调校按钮每按一次，月相就会前进一天。调校月相时，首先让月相显示前进至视窗中心显示满月。查询带月相的日历或者访问 www.patek.com（点击“百达翡丽”、“机芯”、“复杂功能 / 设定”，“月相显示”）计算前一个满月以来的天数（包括您调校月相显示的这一天）。要正确设置月相显示，请反复按动按钮，与前一次满月相隔多少天，就按多少下。



本示意图适用于采用 Caliber 324 S QA LU 24H 机芯的年历系列自动上弦腕表。

原产地证书

百达翡丽腕表均附带原产地证书，除一般资料以外，证书上亦会列出机芯与表壳编号。原产地证书必须由百达翡丽特约零售商签署并标注日期。本证书确保该腕表为正品并确认客户享有质保权利。每枚腕表均拥有独一无二的机芯和表壳编号，均会记录在制表工坊的日志中。百达翡丽腕表的每位主人可以通过随表提供的注册卡，登记为百达翡丽的“注册人”。注册人将会获得我们定期出版并免费赠阅的《百达翡丽国际杂志》。

百达翡丽印记 (Patek Philippe Seal)



百达翡丽印记适用于整枚百达翡丽机械腕表，包括机芯、表壳、表盘、指针、按钮、表带、表扣，以及影响腕表走时精度与美观造型的其他任何部件。该印记不仅将技术、功能以及美学因素纳入考量范围，同样涉及走时精度、可靠性能以及客服质量。此外，这一印记反映了百达翡丽研发、生产以及长期维护保养一枚非凡時計所需的专业知识以及各种资产。

质量监控

机芯以及组装完毕的腕表均需接受一系列技术测试和外观检测，以验证其走时精度、上弦速度、动力储存、可靠性能、防水功能和整体外观。组装完毕后，一枚自动上弦腕表还需通过 14-30 天的运行检测，才能离开百达翡丽制表工坊，以确保其完全符合百达翡丽印记的严格标准。

走时精度

百达翡丽腕表的走时精度会在不同生产阶段进行测试，无论是装入表壳之前还是之后。最终测试采用人体动作模拟器进行，其测试结果必须符合百达翡丽的以下精度标准：

直径达到或超过 20 毫米的机芯，走时精度必须介于每 24 小时 -3 秒至 +2 秒之间。

腕表的精度取决于其走时的稳定性。即使一枚腕表的时间偏快或者偏慢，只要其快慢的时间恒定，那就依然可以视为走时精确。校正这种走时偏差相当简单。您的个性和身体活动也会导致走时精度出现偏差。因此，最后一项测试会在手腕上进行。此外，位置变化、温度波动、气压、振动等因素都有可能影响腕表的走时精度。

120 如果您发现腕表走时精度出现异常，请立刻将腕表送至百达翡丽特约零售商或者授权服务中心，我们将竭诚为您调校腕表，满足您的期望。

防水功能

您的腕表采用不同类型的密封装置，防止尘埃及湿气接触机芯，避免腕表没入水中可能造成的损坏。即便如此，如果您的腕表采用皮表带，我们建议您避免腕表与水直接接触。

保养服务

我们建议您每隔三到五年对腕表进行一次保养。最好将腕表送至百达翡丽特约零售商，他们会替您寄送至我们的制表工坊进行保养，同时确保您的腕表将由百达翡丽日内瓦总部符合资质的制表师负责进行彻底检查和维修。

制表师将拆解机芯，检查、清洁并润滑所有部件，然后将其重新组装。我们还将对腕表的各项功能进行详细测试，如果需要还会调校擒纵装置。最后，我们将对腕表的走时精度进行为期两周的监测和精度校准。由于每枚腕表都需要通过完整的测试程序以符合百达翡丽严格的质量标准，因此整个维修保养流程可能需要数周。

如果您对维修服务存在任何疑问，请联系附近的
百达翡丽特约零售商或位于日内瓦的百达翡丽全
球客户服务部，亦可访问 www.patek.com。

121





机芯规格

自动上弦机械机芯

机芯：324 S QA LU 24H/206

具备中心大秒针、月相显示和 24 小时辅助表盘的年历装置。

直径	32.6 毫米
厚度	5.78 毫米
零件数量	356 枚
宝石数量	34 颗
动力储存	至少 35 小时 - 最多 45 小时
上弦摆陀	21K 金中央自动盘，单向上弦
摆轮	Gyromax®
振频	每小时 28,800 次半摆动（4 赫兹）
游丝	平卷游丝
质量标记	百达翡丽印记

显示

时针、分针以及中心大秒针

辅助表盘

- 24 小时辅助表盘位于 6 时位置

视窗

- 月相显示位于 6 时位置
- 星期显示位于 10 时位置
- 日期显示位于 12 时位置
- 月份显示位于 2 时位置



机芯规格

自动上弦机械机芯

机芯：324 S QA LU 24H/303

具备中心大秒针、月相显示和 24 小时辅助表盘的年历装置。

直径	33.30 毫米
厚度	5.78 毫米
零件数量	347 枚
宝石数量	34 颗
动力储存	至少 35 小时 - 最多 45 小时
上弦摆陀	21K 金中央自动盘，单向上弦
摆轮	Gyromax®
振频	每小时 28,800 次半摆动（4 赫兹）
游丝	平卷游丝
质量标记	百达翡丽印记

显示

时针、分针以及中心大秒针

辅助表盘

- 24 小时辅助表盘位于 6 时位置

视窗

- 月相显示位于 6 时位置
- 星期和月份显示位于 12 时位置
- 日期显示位于 6 时位置



PATEK PHILIPPE
GENEVE

Chemin du Pont-du-Centenaire 141
CH-1228 Plan-les-Ouates

www.patek.com

Copyright 2014 Patek Philippe, Genève